نکز محی سنه نومرو (۲۷۱۳) ۲۹ رمضان سنه ۱۳۱۹ — پنجشنبه — ۲۷ کانون اول روسی سنه ۱۳۱۷ — ۹ کانون ثانی افرنجی سنه ۱۹۰۲

صاحبی و مدیری احمد رفیق

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائره مخصوصه‌در. ابونه‌وسائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی بولدقدن اداره خانه اصحاب مراجعته هرساعت آچیقدر. هیئت تحریریه دن بری کیچه‌لری دخی حاضردر.

امت اسلامیه و ملت عثمانیه‌نك مادی و معنوی فائده‌سنی موجب اولمه‌جق آثار قلمیه‌یه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر.

# اقدام

Adresse : Journal "IKDAM" Constantinople

۱۳۱۱ سنه‌سی تحریرنده تأسیس اولنمشدر

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز ولایات وممالك اجنبیه ایچون بوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ۱۹۸۰ التی آیلغی ۹۵ غروشدر. طشره‌دن نقدندن بشقه بوسته پولی وبولیچه دخی قبول اولنور.

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله آرمجه تعیین ایدیلور. آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك بروجه پشین اعطای اصول مخدوندر.

Jeudi Le 9 Janvier 1902

هرکون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر

نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

## توجیهات

ماین همایون ملوکانه خدمت کتابت مستلزم المغفرتنه مکتب ملکیهٔ شاهانه مأذونلرندن وداخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی خلفاسندن رفعتلو اسماعیل حق بك تعیین بیورلمشدر.

ماین همایون ملوکانه خدمت کتابت مستلزم المغفرتنه تعیین بیورلان رفعتلو اسماعیل حق بکه رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر.

## تشکر

محکمهٔ تمیز اعضاسندن عطوفتلو عارف بك افندی حضرتلرینه برخچی رتبه‌دن مجیدی

خدمات حسنه‌سنه مبنی استیفای مدعی عمومیسی سعادتلو جمال بك افندی حضرتلرینه برخچی رتبه‌دن مجیدی

شورای دولت تنظیمات دائره‌سی معاونلرندن سعادتلو عثمان صائب افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی اوچنجی دردولو اعصتلو ذکیه سلطان علیه الشان حضرتلرینك دائره‌سی خدمه‌سندن اسماعیل اغایه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

ماین همایون ملوکانه خدمت کتابت مستلزم المغفرتنه تعیین بیورلان رفعتلو اسماعیل حق بکه دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشان زبنطاری احسان بیورلمشدر.

مدالیه

جلائل آثار حضرت خلافتناهیدن اولان حجاز تیمور یولی انشاآتنك مطلوب عالی وجهله برآن اول حز ارای حصول اولمی استه‌دم ایراز ایلمکداری مساعی مخصوصه‌سی مبذولات سای حضرت صدارتپناهی‌یه حجاز تیمور یولی مدالیه‌سندن النون قطعه‌سی احسان بیورلمشدر.

خدمات حسنه‌سنه مبنی محکمهٔ استیناف اعضاسندن عطوفتلو نشأت بك افندی حضرتلرینه النون لیاقت مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر.

## تبلیغات رسمیه

حجاز تیمور یولی قومیسیون عالیسندن:

حجاز تیمور یولی ایچون اوچنجی قافله اولمق زرمی اولان یکری یك طوره رای وادواتنك مبایعه‌سی مقرر بولنه‌بندن بوبابده اجرا اولنه‌جق مناقصه‌یه اشتراك ایچك ایستیلرك اوکونده‌کی کانون ثانی ورمینك رمجی صالی کونی ماین همایونده منعقد قومیسیون عالی‌یه مراجعتلری اعلان اولنور.

حجاز تیمور یولی ایچون زرمی اولوب موقع مناقصه‌ده بولنان ایکی یك یدی یوز هدد بیوك مجرد ایله ایکی یك یدی یوز کیلو خرام تیمور تلدن مذکور المقدار تنك اعانهٔ اعطاسی زوداجه نامه مجریه مرکز خسته‌خانه‌سی دیشجیسی سری افندی طرفندن تعهد اولنمش وبجردلرك بهری برفرانق بدل ایله موی ایله عهده‌سنده تقرر ایتمش اولدیغندن وعی الیك تقدیر حیق ایله برار مجردلرك فیأتندن یوزده بش نیزایله اعطاسنه طالب بولندیغی حالده اوکونده‌کی کانون ثانی روسیه‌نك رمجی صالی کونی قومیسیون عالی‌یه مراجعتلری اعلان اولنور.

کرید اهالی اسلامیه‌سی محتاجینی ایچون بودفعه مبایعه اولنان یك جوال دقیقدن اوچیوز غنمی بش جوالی عالیه‌یه واوچیوز اون بش جوالی قندیه واغنی جوالی لاشید ایچون کچه آوچیوز غنمی بش جوالی قندیه‌یه وایکی یوز الی جوالی دخی وسوبه چیقارلی اوزره دون دورسعادتدن حرکت ایدن ترینون وابوریه‌سوق وارسالی قندیلی قومیسیون مخصوصه‌سندن بیلدیرلمشدر.

استودره ولایتی داخلنده کائن طوز قصاسی مضافاتندن مناقوش قریه‌سی صیبان مکتبی ملکلکنه طلبهٔ ملومدن یوسف افندی تعیین اولنه‌رق اجرای تحلی محله بیلدیرلمشدر.

## پارس بورصه‌سی

پارس ۸ کانون ثانی

| | | |
|---|---|---|
| (بوزده‌اوچ قانطی) فرانسز | ۴۷ | ۱۰۱ فرانق |
| متفاق روزیی | ۰۰ | ۳۱۴ » |
| (ه) تزیی | ۳۲ | ۲۵ غروش |
| شمندوفر لمبردلاری | ۲۵ | ۱۱۰ فرانق |
| بانی عثمانی | ۰۰ | ۵۳۸ » |
| تراسوال | ۰۰ | ۱۰۹ » |

## اولیا چلبی سیاحتنامه‌سی

بوندن اول طبعنه مباشرت ایدیان مفصل اولیا چلبی سیاحتنامه‌سنك بوکره دخی التجی جلدی ختام بولمش اولمغله موقع انتشاره وضع اولندی. مذکور اثرك برنجیدن التجی‌یه قدر بهر جلدی (اون غروش) قیمتله مطبعه‌مزده فروخت اولنور. طشره ایچون بوسته اجرتی تعهدلی اولمغرق بهر جلدی داخل ایچون اتی ساحل ایچون درت بچق غروش ایروجه ضم ایدیلور.

## محیط المعارف

برنجی جلدك ابونه‌سی برمجیدیه‌در

۱ تکفور طاغی اشراف‌ندن مزنلو مصطفی ماکف بك
۱ اولونیده‌ده املاك سلیه مدیری بیکباشی رفعتلو حسن افندی
۱ قونیه استیناف محکمه‌سی اعضاسندن فضیلتلو عابدین افندی
۱ سلیمیه قنه‌ه‌ماونده‌سی سیاد طوبجی اوچنجی الای ملازم اولرندن فتوتلو حسن رضا افندی

٤
۱۰۳٤ دونکی یکون
۱۰۳۸ جمعا یکون

محیط المعارف طقوزنجی واونجی فورمه‌لری درسعادتده‌کی آبونه‌لرمزه توزیع ایدیلیور: طشره آبونه‌لرینی معامله‌ده قاریشقلق وقوعندن قورتارمق اوزره توزیعاتی هر سکز فورمه باصیلدقجه پوسته اجرتی مقابلنده اجرا وایفا ایده‌جکز.

هر سکز فورمه‌نك طشره ایچون پوسته اجرتی تعهدسز بر غروش اون باره. تعهدلی ایکی غروش یکری پاره‌در.

## تلغراف

لوندره ۸ کانون ثانی

سیر ادوارد غرینی نیوقاستله‌ایراد اولنان بر نطقده (لورد روزبری) نك لیبرال فرقه‌سی رئیسی اولمق اوزره نامزدلکنی تأیید ایلمشدر.

روما ۸ کانون ثانی

فرانسه ایتالیا اتفاق — ایتالیانك فرانسه‌یه مقارنت پیدا ایتمی بوزده بش فاضلی ایتالیا اهالیسك پارس پیاسه‌سی یاریمیله تحویل ایدلمی ارزوسندن نشأت ایتمکله دائر اولان اخبار موثوقه الان محافظه سویلنیور.

پارس ۸ کانون ثانی

شیلی ایله ارژانتین حکومتلری، پنتلردکی منازعه‌نك حل وتسویه‌سی ایچون انکلتره‌نك حکملکنی قبول ایلمشلردر. [ آژانس فورنیه ]

لوندره ۷ کانون ثانی

مارکی ایتو — ژاپونیا باش وکیلی سابق مارکی ایتو توکیوه متوجهاً حرکت ایلمشدر.

ویانه ۷ کانون ثانی

شمندفر فورطه — بتون ویانه حالیسنده شمندفر فورطه حکمفرما ولمغله‌در. منافلات منقطع اولمشدر.

لوندره ۷ کانون ثانی

شیلی وآرژانتین اخلالی — شیلی‌دکی سانتیا. غرودی چیکلن برنظر افراغاتمه‌یه نظراً شیلی حکومتی مدعیات ومطالبندن فراغت ایتمش اولدیغندن آرژانتین حکومتیله موجود اولان اختلاف برطرف اولمشدر.

آتوس ۷ کانون ثانی

غرق — انکلیز بادبرلی باسوتو واپوری بوصباح غرق اولمشدر.

لوندره ۷ کانون اول

چین خاندان ایمپراطوریسی — چین خاندان ایمپراطوریسنك یکینه عودتی یك یاولاق اولمشدر. ایمپراطور وایمپراطوریچه اوکه‌دن عسکره مواصلت ایتمشلردر. موفقده بالجمله اکابر مأمورین ملکیه وعسکریه کندیلرینی استقبال ایلمشدر. ایمپراطور وخانمی ایمپراطوریچه سرایه کیتدیلر اول مبعدی زیارت ایتمشلردر. مبعددن اثنای خروجده ایمپراطوریچه صفیتنه اولادلرایله باشیله سلام ویرمشدر.

آتینه ۷ کانون ثانی

غرانددوق ولادیمیروویچ — روسیه‌لی غرانددوق سیریل ولادیمیروویچ بوراده مواصلت ایتمشدر. قرال حضرتلری کندیسنه سووورنلق نشانی اعطا ایلمشدر.

ویانه ۷ کانون ثانی

بلونك وفاتی — وارشه‌ودن غزته‌لر چیکلن برتلغرافنامه‌یه کوره مشاور حکومت عنوانی حائز اولان موسیو بلوغ وفات ایتمشدر.

پارس ۷ کانون ثانی

اتفاق مثلث — فورمه‌ده‌دلالاسه‌وا غزته‌سی اتفاق مثلثك خفیف تعدیلات ایله تجدید اولنه‌جغنی ادعا ایدییور.

روما ۷ کانون ثانی

مالیه ناظری — ایتالیا مالیه ناظریك یقینده استعفا ایده‌جکندن یك چوق بحث اولیور.

پارس ۷ کانون ثانی

دردنجی هاریك بلاغری — دردنجی هاری اسمنده‌کی زورهلینك الشاآت بلاغری نابید اولمشدر. مجریه محافظه بیوك برهیجان حکمفرمادر.

پارس ۷ کانون ثانی

فینارونزه‌سی — محکمه فرانه‌یه توفیقاً موسیو دروروده ایله موسیو بدروپه فینارونزه‌سی امور محریره ومدیریتی غزته مجلس نظارتی رئیسی موسیو برتانه تودیع ایلمشلردر. موسیو قلامت غزته‌نك مزمحرری اولدیغنده‌ش.

غزته محمولات ماهیه‌سنك ایلك اجتماعندن صکره یکی محرریمز موسیو ژوله فلاوری، موسیو آناطول فرانس، موسیو بیه‌ر لوتی و موسیو امانوئل آرمت کبی ذواتدن مرکب اوله‌جقدر.

ترانسوال محاربه‌سی

لوندره ۷ کانون ثانی

حرکات حربیه — لورد کیچنر چکدیکی بر تلغرافنامه‌ده صوك سکز کون ظرفنده وقوعه کلان حرکات عسکریه‌نك موجب ممنونیت بولندیغنی برچوق بوتزك دردست ایدلمش اولدیغنی بلدیریور.

[ آژانس ناسیونال ]

لوندره ۷ کانون ثانی

لورد کیچنرك چکدیکی برتلغرافنامه‌ده ۳ و ٤ کانون ثانیده میرالای بلومرك قومانده‌سی آلتنده بولنان انکلیز عسکریله فریستیان بوتاسیمنده بولنان بوترز اوره‌سنده وقوعه‌کلان مصادمه‌لرده انکلیزلرك وجهم ضایعاته دوچار اولدقلرینی، ۱۸ کشینك مقتول و ۳۳ مجروح اولدیغنی بوکا مقابل بوترزك بالکز ۹ تلفات ویردکلرینی اشعار ایدییور. کانون ثانیك دردنجی کیجه‌سنده انکلیزلر واتوال قرینده بوترزه هجوم ایتمشلردر. بوترزدن بش کشی تلف و ۳۹ کشی اسیر اولمشدر.

[ آژانس قسطنطینوپل ]

## مسائل سیاسیه

### انکلتره - روسیه

نایمك پترسبورغ مخابر مخصوصندن:

لوندره‌ده‌ویجیان (ناسیونال رهو) رساله‌سنه برروس دیپلوماسی اعضاسیله یازلمش اولان بندك خلاصه‌سی تلغرافله پترسبورغه اشعار اولنمشدر. روس غزته‌لرینك چوغی بوبندی سکوت ایله کچشدرمکلرینه‌ده اخیراً بورسه غزته‌سی بعض مهم افاداتده بولنمشدر. بو غزته مذکور بندك نه فکر اوزرینه یازلدیغنی ایضاح ایلدکدن وروسیه‌نك هندستان حقنده‌کی تصوراتندن ناشی انکلتره‌ده حس ایدیان اندیشه‌لرك نه‌یجا اولدیغنی بیان ایتدکدن صکره روسیه حکومتك برچوق رسمی نوطه‌لرینی وروس دیپلوماتلرندن اك ایلری کلنلرینك بیاناتی ذکر ایدرك مدعاسی اثباته چالیشمش و بروجه آتی بیان مطالعه ایلمشدر:

«وسیه‌نك آسیای وسطایه ایلریلمسی محضا بعض قبائلك روس الکاسنه هجومندن قورتلمق مقصدندن ایلری کلدیکنی یوقه ایتك ایچنده هندستانده‌کی انکلیز حکومتی تهدید قلکرینی موجود اولدیغنی برلس غورجاقوف وقتیله بك کوزل ایضاح ایلمشدی. لکن نه‌روسیه دیپلوماتلرینك بیانات رسمیه‌سی نه‌ده روسیه مطبوعاتنك مدعاسی انکلتره‌ده هیچ برتأثیر حاصل ایده‌مدی. اسیاده روسیه طرفندن اتخاذ ایدیلن هربر تدبیر انکلتره‌ده بوندن اوتوز سنه اول نصل اشتباه ایله تلقی ایدلدیسه شمدی‌ده عینی صورتله تلقی ایدلمکده‌در.

روسیه‌نك کچن سنه مانچوریه‌ده اتخاذ ایلدیکی طور وحرکت بیله انکلتره‌یه قارشو برخصوصت کی تلقی ایدلدی. روسیه‌نك هند دکزنده کندی سفن حربیه‌سنی بارندیره‌جق بر لیمان تدارکی احتمالی هندستان حکومتنی وانکلتره مطبوعاتی خوف وخلجانه دوشوریور. شمدی سیبریا خط کیری اتمنا ایدلدیکی جهتله بحر محیط هنده‌سنه اویله براستاتکاه روسیه‌نك ترقیات تجاریه واقتصادیه‌سی ایچون برشرط اعظمدر.

روس غزته‌سی روسیه‌نك اسیاده‌کی حرکاتنه قارشو انکلیز غزته‌لرینك کوستردکلری خصومت وانادتسزلکه قارشو ابراز حدت ایدییور. شورا. سنه‌ده اونوتمامل‌که بوس غازت داخلی اولدیغی حالده باجمله روس مطبوعاتنك انکلتره‌یه وباخصوص انکلتره‌نك اسیا بولنیقه‌سنه قارشو کوستردیکی خصومت وانادتسزلك انکلیز غزته‌لرینك کندی قات قات زیاده‌در.

### §

### آلمانیا وآمریقا

آلمانیا ایمپراطوری ویلهلم حضرتلری نامنه امریقا الشاآت مجریه دستکاهلرنده دردست الشاآت بولنان یاطك روی دریاده رسم تفتیشده رئیس حکومت موسیو روزوولت قیزی میس آلیس روزوولتك حاضر بولنمسی آلمانیانك واشینغتون سفیری فون هوللبن حکمدار ذیشانی نامنه رئیس مشارالیه‌دن التماس ایلمشدر. ایمپراطور حضرتلرینك رئیس موسیو روزوولته قارشو ابراز ایلدیکی بو تزاکت کارانه بیوك بر ممنونیته تلقی ایدیلدرك وقوع بولان دعوته اجابت اوله‌جغنی جواباً بیان اولنمشدر.

مشارالیه ایمپراطورك بو کی نازك دقیقه‌لری انتخاب خصوصنده ابراز ایلدکلری مهارت جداً شایان حیرت وشایسته تقدیر اولوب ظاهراً اهمیتسز کورندیکی حالده بنه بر اهمیت مخصوصه‌یی حائز بولنمقده‌در. بوکا مماثل سائر وقوعات ایله مشارالیه حضرتلرینك بو حرکت نازکانه‌سی امریقالیلرك محظوظیت فوق العاده‌سنی موجب اولدیغندن بو مناسبتله باجمله امریقالیلر المانیاحقنده حرارتلی آلقشلر ابذال ایلمکده‌درلر. واشینغتوندن وارد اولان بر تلغرافنامه امریقالیلرك حسیاته ترجمان اولمه‌جغندن تلقی مناسب کوریلیور:

«ایسلاندستکاه الشاآتنده ایمپراطور ویلهلم حضرتلری نامنه انشا اولنان یاطك رسم تفتیشنده میس آلیس روزوولتك حاضر بولنمسنه داثر المانیا سفیری فون هوللبنك ایمپراطور ویلهلم حضرتلری نامنه تبلیغ ایلدیکی دعوتنامه‌نك مظهر قبول اولدیغی خارجیه نظارتنده روایت اولنمقده‌در.

دعوتنامه صوك درجه دوستانه بر لسان ایله بارلمش اولوب رئیس حکومت طرفندن ارسال ایدیان جواب نامه‌ده دخی عین لسان مودت استعمال ایلمشدر.

رئیس حکومت موسیو روزوولتك مراسم مذکوره انتاسنده کریه‌سی میس آلیسه رفاقت ایله‌جکی قویاً روایت اولنمقده‌در.

حق ایمپراطور ویلهلم حضرتلرینك بیوك مخدومی فره‌دریق ویلهلم حضرتلرینك ده بومراسمده حاضر بولنمق اوزره امریقایه عزیمت ایله‌جکی شیوع بولمشدرکه بوخبر امریقالیلر طرفندن شوق آمیز آلقشلرله تلقی اولنمقده‌در.

ایمپراطور ویلهلم حضرتلرینك ابراز ایلدیکی بوتزاکت وعلوجناب موسیو روزوولتك ارکان عائله‌سی طرفندن بیوك برممنونیته تلقی اولنمشدر. حق امریقا مطبوعاتی‌ده بوبابده اظهار آثار تقدیر ایلمکده‌در.

ایمپراطور حضرتلری نامنه انشا اولنان یاطك پلانی امریقانك اك بنام، مهندسین بحریه‌سندن قاری اسمیت وموسیو دابره‌ر طرفندن تنظیم اولنمشدر. یاط یلکن کیبی شکلنده اولمغی وشمدی‌یه قدر امریقا الشاآت مجریه‌سنده انشا اولنان یاطلرك سرفرازی اوله‌جقدر. یاطك الشاآتی ختام بولور بولماز امریقا افراد بحریه‌سندن مرکب برهیئت یاطی المانیایه کندروب تسلیم ایله‌جکدر. یاطك کیلده اجراسی مقرر الان قابق یاپدیشده حاضر بولنمسی قویاً مأمولدر.

### §

روسیه - انکلتره مناسبات تجاریه‌سی

لوندره‌دن «نوویه ورمیا» یه یازیلیور:

مقدما «ناسیونال رهو» طرفندن روسیه ایله انکلتره بیننده مقارنات حاصل اولق ایچون رعایتی لازم کلن اساسلر اعلان ایدلدیکی وقت، برلین مطبوعاتی بومباحثاتك ایلروده روسیه ایله انکلتره بیننده هیچ اولمزسه برزمین ائتلاف حاضرلیه‌جغندن قورقه‌رق بو رساله‌نك مطالعاتیله استهزا ایلمشلر ایدی. لکن المانلرك بوخصوصده مستریح اولملری لازم کلور. چونکه بالخاصه روس هیئت زراعیه‌سنك لوندره‌یه سیاحتی مناسبتیله تحدث ایدن مسئله‌ده سیاسیاندن بحث ایدیلدیغی محقق کیدر. یالکز هیئت مذکوره امیدك فوقنده اوله‌رق هم لوندره شهری طرفندن محبانه قبول ایدیلش وهم لوندره شهرامینی وبلده‌سی هیئت صاحبه‌سی طرفندن پارلاق استقبالله نائل اولمشدر.

فضله اوله‌رق بوهیئت انکلتره قرالی‌دوارد حضرتلری طرفندن «ویندسور» صورت مخصوصه‌ده دعوت ایدلمشدر. هر برده عادت اولدیغی وجهله بوراده‌کی ضیافتلرده دخی هم مسافرلرك حکمداری شرفنه وهم انکلتره قرالی حضرتلرینك شرفنه ادارهٔ افتتاح اولنمشدر. بین الملل مراعات اولنان بوتزاکت متقابله‌یه حائز اهمیت هیچ برافادهٔ سیاسیه قاریشدیرلمامشدر. حتی متقابلاً ابراز ایدیلن تأمینات احترامکارانه آره‌سنده ایراد ایدیان نطقلرده وسائر ده‌ده علناً ورسماً سیاسیات عمومیه برایمایله وقوع بولمامشدر. شوقدرکه خصوصی ملاقات ومصاحباتده نه‌لردن بحث اولندیغی حقنده تأمینات ویریله‌مز. بوخصوصده معلوم ومحقق اولان برشی واردرکه اوده انکلتره‌یه کوندریلن بوهیئتك انکلیز لسان واحوالنه واقف ارباب اقتدارندن مرکب بولنمسیدر. بناءً علیه ارکان هیئتك هربری مودوع عهده‌لری اولدیغی اوزره انکلتره بیسانه‌لرینك احوالنی تدقیق ایلمسك قابلیتنده ایدیلر.

ایشته بوهیئت زراعیه لوندره‌ده‌کی زمانلرینی ساده روس امتعه ومحصولاتنك انکلتره‌یه نه‌صورتله ونه‌لره ادخال ایدیلدیغی مسئله‌سنه حصر اتیه‌رك روس محصولاتنك انکلتره‌ده نه‌صورتله مظهر رواج اولدیغی بیله‌جکی واشبو رواجی تأمین ایچون نه‌کی تدابیره مراجعت ایدلمسی لازم کله‌جکی دخی تعیینه دقت ایلمشلردر. اجرا اولنان تدقیقاتدن روس محصولات زراعیه‌سنك انکلتره‌ده غایت سهولتله تأمین رواجی قابل اولدیغی اکلاشلمشدر. حتی بوهیئتك انکلتره‌یه اعزام ایدلمسندن متصور اولان فوائدك قریباً حصوله کله‌جکی وبوساده‌ده انکلتره - روسیه مناسبات تجاریه‌سنك یکی بردوره‌یه داخل اوله‌جغی شبه‌دن وارسته‌در.

### §

### مارکی ایتو

ژاپونیا سابق باش وکیلی مارکی ایتونك شرفنه لوندره شهرامینی طرفندن لوندره بلدیه‌دائره‌سنده برضیافت کشیده ایدلمشدر. بوضیافت اثناسنده لوندره شهرامینی انکلتره قرالی حضرتلری ودوارد حضرتلرینك محتشمه ادارهٔ افتتاح ایدلدیکی سره‌ده قرال حضرتلرینك اوصاف برکزیده‌سندن بحث ایتمش وبعده ژاپونیا ایمپراطوری حضرتلرینك محتشمه قدح قالدیرمق ایمپراطور حضرتلرینك ژاپونیانك ترقیسی خصوصنده نه‌دجه صرف مزید مساعی ایدلدیکندن بحث ایتمش وضیافتده حاضر بولنان موسیقه ژاپون مارشنی ترنم ایلمشدر. شهر امینی تکرار سوزه باشلایه‌رق مارکی ایتونك شرفنه قدحی قالدیردقدن صکره دوق دوقونوت طرفندن کندیسنه کان برمکتوبی قرائت ایتمشدر. دوق دوقونوت بومکتوبده اکر ایرلاندایه عزیمت ایتمامش اولسه محترم مسافرلری اولان مارکی ایتویه وبرلین ضیافتنده حاضر بولنمقدن بك ممنون قالدیغنی ژاپونیایه ومدنیته بیوك بیوك خدمتلر ایفاسنه موفق ومقتدر اولان بر ذاته لایق اولان حرمت مخصوصه‌ده بولنلمسنی آرزو ایتدیکنی بیان ایلمشدر. مارکی ایتویه بیان خوش آمدی ایدلدکدن صکره نوبت کلام کندیسنه کلدیکندن ایفاء قالقمش وآلقشلر آره‌سنده ژاپونجه بر نطق ایراد ایتدیکندن نطق موسیو زود زوکی طرفندن انکلیزجه‌یه ترجمه ایدلمشدر. مارکی ایتو دیشدرکه:

«شهرامینی حضرتلری طرفندن حقمده واقع اولان حرمت مخصوصه‌دن اول متبوع مفخم ایمپراطور حضرتلرینك نام حشمتناهیلرینه ایدیان احترامانه عرض شکران ومنت ایلر وبعده حقمده ابراز ایدیان مدایح واحترامات مستحق اوله‌مدیغم بر درجه‌ده اولدیغنی صورت صمیمانه‌ده بیان ایدرم. ژاپونیانك واصل اولدیغی مدارج ترقی ایمپراطورحضرتلرینك دور اندیشانه دلالتلری‌سایه‌سنده صعود ایذیر اولمشدر. (آلقشلر) عالمکم ایچون ایفا ایتدیکم خدمات، افکارمدنیتی ترویجه چالیشانلرك حرکاتنه امتثالدن بشقه برشی دکلدر. بناءً علیه عالمه قارشو شهر امینی حضرتلرینك حقمده واقع اولان توجهات بیتقایاتلایق دکلم ظن ایدییورم.

بوکون بوراده کوردیکم صمیمانه حسن قبولدن طولایی صوك درجه متشکر ومتندارم. مظهر اولدیغم معاملات مسافر پرورانه‌یه بیان تشکر صره‌سنده ایکی مملکت بیننده برعصرلق زماندن بری جاری اولان مناسبات صمیمانه‌دن دخی بحث ایدیجك اولورسه‌م حال وموقعه مناسب بر حرکتده بولنمش اولورم. ژاپونیا سواحلنه ایلك اول خطوه انداز اولانلر سزك وطندشلریکز ایدیلر. ژاپونیالیلردن سزك لسانکری تکلم ایدنلرك کثرتی سویله‌جك اولورسه‌م ماضیده سزکله اولان مناسباتمزك نه‌درجه صمیمی بولندیغنی ایضاح ایتمش اولورم. بوندن اوتوز سکزسنه اول انکلتره‌یی ایلك زیارت ایدنلر ایچنده بنده بولنوردم. اوزماندن بری برچوق ژاپونیالیلر بوراية کلارك شایان احترام اولان مبانیٔ تدریسیه کزه‌رکیچیلك، صنایع وسائر تحصیلیله اوغراشیورلر. سزك اومبانیٔ تدریسیه کزنزه سیاسی واجتماعی نه‌قدر بیوك پارده‌لرده، خدمتلرده بولنمشدر؟ سزك وطندشلریکزدن بك چوغی بزه ملتمزك معارف، ترقیسی ایچون معلم مأمور صفتیله کلارك دست معاونتلرینی اوزاتدیلر. ایکی مملکت آره‌سنده دائما مناسبات صلحپرورانه‌یی تزیید وسعی بولندیلر. فکریمه کوره بین الملل رقابتك مرکز اجتماعی بحر محیط کبیر طرفنه طوغری متصل حرکت ایتمکده‌در. بزده موقع جغرافیمز وشرق وغرب ایله بزی مناسباته صوقان تاریخ ملیمز اقتضاسنجه دنیانك اوقسمنده ترقیات مهم پرورانه ایچون چالیشمغه مجبوریت کوردك. اتیا دخی بوحسیات دوستانه‌نك، مودت متقابله‌نك دوامنی ارزو ایتمکلم طبیعیدر. اونده‌دن بری آره‌مزده جاری اولان بوحسیات ودادکارانه بوندن بویله دخی قوتلی آرتدیره‌جقدر. ایشته بوامیدلر بواعتمادلرك سوقیله بوکون حقمده ابراز اولنان مسافرپرورلکی ماضیده‌ده بری جاری اولمکان دوستانه‌لری بوندن بویله دخی ادامه‌یه‌بر علامت دیه‌جك ایدیه‌جك اولورسه‌م یالکامش اولورم امیدندیم. بوراده حاضر بولنان ذوات محترمه ایله کسب معارفه ایلدیکم ایچون منتدارقالدیغمی بیانه جرأت ایدرم.» دیمش.

لوندره شهر امینلك محتشمه ادارهٔ افتتاح ایدلدکدن صکره لوندره‌شهری، لوندره‌شهرامانتی واسطه‌سیله شمدی‌یه قدر برقاچ کره وطندشلریمه مسافرپرورلکنی کوسترمشدر. ۱۸۷۲ سنه‌سنده ژاپونیا ایمپراطوری حضرتلری اوروپانك مختلف مقراداره‌لرنده بش سفارتخانه تأسیس ایدیلدیکی زمان بنده بوش سفیر مرسانده بولنوردم.

محیط المعارف

اوزمان يه بوشهر اماتى صالونده ضبطلرده بولندق. بنه بروفه‌سنده زابونيانامه‌نك اشبو ايدلش اولان بر حرب سفينه‌سنك حين اكالده شهر امرى حضرتلرى بتون ضابطلرى لطفاً دعوت ايتمش ايدلر. بوكون شهر امرى حضرتلرينك ضيافتنه اشتراك شرفله مباهى اولبشم اوچنجى دفعه‌در. فقط بو ضيافت ايكى اولكيلره مقيس اوله‌مز. آنلر مكتمكنمك مأمورين وضابطان رسميه‌سنه ويرلش ايدى. شمدى ايسه شهر امرى حضر. تلرينك حرمت مخصوصه‌سه بولندقلرى كيمسه متنوع متفحصنك توجه واعتنايه‌سنه مظهر اولش بر آدم اولقله برابر صفت رسمى حائز دكلدر ويالكز عادى برسياح برزائردر. بناءً عليه لوندره شهريك بواحتراماتى زابونيايه عائددر. (آلفيشار)

اكر زابونيالير بوروقه‌دن خبردار اولور. لرسه حسبات مقابله ايرازنده تهلك كوستره. جكلرندن اعوم.

## خصوصى تلغراف

موصل ٢٤ كانون اول — سايهٔ عمر اولوية حضرت پادشاهيده ممالك شاهانه‌نك هرجهتجه ساحه آراى وجود اولان مؤسسات عاليه‌يه بر لاحقهٔ فائقه اولمق اوزره موصله‌ده انشاسله اراده‌سى احمدانهٔ حضرت تاجدارى شرفنسوز وتعلق بيوربلان ونام قدسيت التسام حضرت ظل اللهى يه نسبتله‌ده مزيت مخصوصه‌سنه برشرف علوى انضمام ايدن موصل «حميديه» خسته‌خانه‌سنك وضع اساسى يالجمله اركان ومأمورين ولايت وامرا وضابطان عسكريه وعلما واشراف بلده ايله رؤساى روحانيه حاضر اولدقلرى حالده بوكونكى يوم مباركده تمناً اجرا قلنمش وبو وسيلهٔ خيريه ايله‌ده عموم طرفدن خليفهٔ قدسى شمارا قدر مزحضرتلرينك تمادى ايام عمر وعافيت وشوكت خلافتپناهيلرى دعوات مفروضه‌سى تلاوت وتكرار ايدلشدر.

## شؤونات

اناطولى شمندوفر خطندن بعض شعبه‌لرنده ايدلمسى متصور بولندقدن وبوبابده نافعه وتجارت نظارت جليله‌سنده مذاكرات جريان ايتمكده اولدقدن بازمش ايدك. استخباراتمتعدده‌مزه نظراً نافعه وتجارت نظارت جليله‌سى معاونى عطوفتلو جمال بك افندى حضرتلرى، نافعه نظارتى حقوقمشاورى سعادتلو سرجيان افندى حضرتلرى، اناطولى شمندوفر قومپانياسى مديريت مجلسى رئيسى موسيو زاندر ومعاونى موسيو هوكلندن مركب برقوميسيون امور مذكوره‌ى تدقيق ومذاكره ايلمك اوزره دائرهٔ صدارت عظماده وذات سامى حضرت صدارتپناهينك نظارت فخيمه‌لرى آلتنده اجتماعه باشلامشدر.

دولت عليه — روماليا

دولت عليه ايله روماليا حكومتى آره‌سنده عقد ايديلن وروماليا پارلمنتوسنجه تصديق اولنان تجارت مقابله‌سنه عائد اولان معاملات رسميه‌نك ايفاسى ايچون جانب سفارتدن باب عالى‌يه مراجعت اولنمشدر.

## سنغاپوردن ولادت همايون

شنلكلرى

ولادت برمناسبت حضرت خلافتپناهى‌يه مصادف



## بر قادين يالناريدى

مؤلفى پول بورژه — مترجمى ابراهيم حكمت

### مابعد

سوزان دوفورز ايله منا بانك يرجرم اولدقلى همان حس ايدلمسور كى ايدى. ذاتاً اونك طرز محاكمه‌سنه كوره زوجه‌يه دقائق نه‌ايدى؟ اوتى يه اولكى كى سوميورسى ايدى؟

بارونه كلديجه وآغنا زينت واحتشامام جهتيله اولان احتياجاتيه قسماً او مصرف ايديوردى. فقط بوندن ماعدا بر چيفار؟ هديه آلمق مكوعيدر؟ اكر اوتيه‌يه ريه بعض بورجلر اوده‌يورسه بوندن هيچ كيمسه‌يه بر خبر كلديكى واردميدر.

وجداناً بوصورتله محاكمهٔ احوال ايدلكه اوقدر آليشمش ايدى كه كنديسنى نامو سلى بر قادين دكلسه بيله ارقه‌داشلرندن طلب ايديلدى. بر چوق قاريلر بيريه‌ى وبرنجه طرفلرنده اجرا ايديلان حفريانده ميدانه چيقاريلان آثار عتيقه پارچه‌لرى وبالخاصه ميلاد عيسادن ايكى عصر اول ايكنجى اومه‌دن دوريه عائد اولديغى ظن ايديلان ذوبيتر معبدنده‌كى مذبحه عائد بعض شيلر بولنقده ايدى. فقط بونلر قديم موزه‌ده آرى آرى، طارمه طاغين برحالده قالش ايدى. بوپارچالر آنريستلر وبروفورلر طرفندن برلى برينه قونمقده. آثار مذكوره ايچون آرى برعمله تخصيصه احتياج كوردلركندن موسيو وولفك تنظيم ايتديكى برپلان موجبنجه خصوصى برموزه انشا ايدلشدر. بوينا ساده وتزيناتدن كاباً ماريلر اولوب داخلاً بالاده ذكر ايديلان محللردن چيقارلمش آثار قديمه واستاتولر ايله تزين اولنمشدر.

### مؤيداً قلمه بنه

آيدين ولايتى معينه مأمور اولديغى حالده ازميردن آتينه‌يه كيده‌رك بعض تشبثات مفسده تكارلاغه‌ده بولنديغى ادعاسيله متهم بولنان فخرى افندى حقنده اجرا قلنان محاكمهٔ غيابيه نتيجه‌سنده فرارى مرقومك اول وجهله ارباب فساددن اولديغى قومپيسيون مخصوصنك مضبطاسى مندرجاتى ايله ثابت اولديغندن مجريمنه وقانون جزانك الى سكزنجى ماده‌سنك فقرهٔ اولاسى حكمنه توفيقاً مؤبداً قلعه بند ايدلمسنه وحقوق مدنيه‌سى وتابعيت سلطنت سلبه‌دن اسقاط اولنمسنه واموالنك اداره ايتدرلمسنه محكمهٔ جنايجه متفقاً قرار ويرلشدر.

براى تجارت روسيه‌ده بولنان بقاياى عسكريدن بدل نقدى ويرمك بابنده بولنانلر تجارتلرندن دورايليه‌رق بدل مذكورى محلى شهندرلرينه تسليم ايملرينى استرحام ايتدكلرندن خارجيه نظارت جليله‌سنجه كيفيت باذكره مقام والاى سرعسكريدن استفسار ايدلشدر.

مفتى زاده مرتضى افندينك ملغا منافع صندوقنه محكوم به دينى اولان اوتوز بيك كسور غروشك تأمين استيفاسى ضمننده موسى الهك متعهد بولنديغى منزلخانه تفاسيطنك مطلوبى اولان درت بيك كسور غروشك اجراى حجزى زراعت بانقه‌سى جانبندن استدعا ايدلمسنه قارشو جانب پوسته خانه‌دن باشرطانمه ويريله‌جك تقاسيط ملتزم موسى الهك تعهدينى ايفا ايچون بولنديره‌جنى حيوانات وسائره مصارف مقابل اعانه اقچه‌سى اولمقله بونك اجراى حجزنده تردد ايدلديكندن بحثله استفسار معامله‌يه دائر آطه اتيفاى مدعى عمو بيلكندن وارد اولان تحريراته، مدبونك اشخاص سائره ذمتلرنده اولان هرنوع مطلوباتنك تسوية دينى ايچون حجزى اساساً حكم قانون اقتضاسندن اولوب بونلاره ملتزمين وسمسه‌ينك ايفاى تعهد ايده‌ميلمرى ايچون مصارف قارشولغى اولق اوزره خزينهٔ ملييه‌دكى مطلوباتك حجز اولنه‌ميه‌جغنه دائر قوانين مخصوصه‌سنده بركونه صراحت بولنماسنه نظراً مبلغ مذكورك حجزينه بر مانع قانونى اولديغندن اولوجهله اجراى معامله اولنمسى لازم كلمه‌جكى حوالى اعطا قلنمشدر.

رژى دعوالرينك اصول استيفاى حزاء دعوا لرينه قياساً جريان ايتمكده اولماسنه نظراً مركزجه جريان ايدن معامله وجهله خرج نظاميه‌سنك اخذ ايله بالكز اعلام صورتى اعطاسنده مانع قانونى اولمديغنه دائر وقوع بولان تبليغاته تبعاً مفهم قراردن سكره رقطعه استيفاى عرضحالى اعطاسيله برابر خرج اعلامى ويرميه‌رك بالكز صورت طلب ايتمكده بولنان رژى اداره‌سنه قارشو بولده معامله اولنه‌جغى حقنده درسعادت امور عدليه منفتشلكندن اعطا قلنان مذكره‌يه، قجاغلى نوتون دعوالرينك اصول محاكمهٔ حقوقيه قانونه توفيقاً محاكم جزائيه‌سنده رژى وفقط استيفاى مدتنك اون بش كون اعتبار ايدلمسى رژى نظامنامه‌سنك جهة احكامدن اولوب شو حالده دعاى مذكورك مدت استيفاى دن بشقه باشجه معاملاتى قانون مذكور احكامنه تابع اولمغه جغنه كوره بالكز صورت خرجيله اكتفا ايدلمسى جائز اوله‌ميه‌جغندن رژى دعوالرينه دائر لاحق الاستيفاى طلب اولنه‌جق صورتلرك اصللريله برابر خرج نظاميه‌ى آلنه‌رق على الاصول طرفينه اعطا وتبليغ قلنمسى لازم كلمه‌جكى انجمن عدليه نقاده‌سيله مذكور مقتضاسنك جواباً تبليغ اولنمشدر.

سويديده‌ده انشاسنه لزوم كوريلن برژاندارمه قره‌خانه‌سنك برموجب كشف ايلى بيك اوجيوز الى‌يش غرش اوله‌رق محاجنه تشكيل اولنه‌جق مختلط بر قوميسيونك نظارتيله امانهٔ انشاسى ومبلغ مزبورك حلب ولايتى سنهٔ مرقومه اموال عموميه‌سندن تسويه وايفاسى خصوصنه دائر مقام سرعسكريكنك تذكره‌سى اوزرينه بالاستيذان ارادهٔ سنيهٔ حضرت خلافتپناهى شرفنسوز بيورلشدر.

بالعموم حامارك اجراى تطهيرات فنيه‌لرى وقوع بولان تبليغات اقتضاسندن اولديغى حالده ابوبده بولنان حامارلر ايله قبنان دقيقده اطلمه طاشى حامى وجب عالى قرينده واقع اسكوبى حامى حامجيلرى طرفندن بوكاموافقت ايدلديكى ايكنجى دائره هيئت صحيه‌سندن بيلدرلش وبونلرك عدم موافقتى صحت وانظافت خارجيه نقطهٔ نظارندن غير جائز بولنش اولديغندن مذكور حامارى حقنده دخى تطهيرات فنيه اجراسى ايچون لازم كلانلره تبليغات اجرا ايدلمشدر.

## اقدام

عجبا بوحامجيلر حامارلرى تطهير ونظافت ايدرلر ايسه مشترى كلز ظننده‌مى بولنيورلر. بوقصه اثناى تطهيراتده مشترى قبول ايدهميه‌جكلرندن طولايى مرافه دوشيورلر. هرايكى صورتده‌ده خطا ايديورلر. زيرا بوحامارك تطهير ايدلديكنى كورنلر دوچار امراض كوناكون اولماقج ايچون اورالر، ايالارنى آتامزلر. البته حامجيلر اصلى بودلالقلريله ضرر ديده اولمقلردر. مع هذا نه‌كندى منفعتلرى نه‌ده منفعت عامه‌يى كوزه‌ميه‌رك ايستيلرك ايستمزلرينه حكومتجه باقلنمايلدر. بوكيبار اوامر حكومته تبعيت نه‌ديمك اولديغنى اوكرنمليدرلر.

محاكم نظاميه‌دن پوسته‌خانه‌يه تودياً تعاطى وارسال اولنان احضار ورقه‌لريله پروتستو وسكترو كبى اوراق ايچون دوائر عدليه‌جه استيفا اولنان خرج نعرفهٔ مخصوصه‌يه مستند اولديغى جهتله پوسته اجرتنك دخى بشقه‌جه اصحاب مصالح طرفندن تسويه اولنمق واشبو اوراقك پوسته‌خانه‌جه اوراق سائرهٔ رسميه‌دن تفريقى قابل اوله‌بيلمك ايچون بوكبى اوراق مطروقهٔ كوندرلمكده ايسه طرقى اوزرينه وآجيقدن تسليم ايدلمكده ايسه ورقه‌سى ظهرينه (حرتى صاحبى طرفندن وريله‌جكدر) اشارتنك وضع وتحريريله اجرت اعطا ايتدرلمسى وفقط بونلرك ارسال اوله‌ميق تبليغ علم وخبرلرى اجرتلرى دخى موردلرنجه آلنمق لازم كله‌جكندن بو مقوله اوراقدن آلنه‌جق اجرت

قانونه توفيقاً محاكم جزائيه‌سنده رژى وفقط استيفاى مدتنك اون بش كون اعتبار ايدلمسى رژى نظامنامه‌سنك جهة احكامدن اولوب شو حالده دعاى مذكورك مدت استيفاى دن بشقه باشجه معاملاتى قانون مذكور احكامنه تابع اولمغه جغنه كوره بالكز صورت خرجيله اكتفا ايدلمسى جائز اوله‌ميه‌جغندن رژى دعوالرينه دائر لاحق الاستيفاى طلب اولنه‌جق صورتلرك اصللريله برابر خرج نظاميه‌سى آلنه‌رق على الاصول طرفينه اعطا وتبليغ قلنمسى لازم كلمه‌جكى انجمن عدليه نقاده‌سيله مذكور مقتضاسنك جواباً تبليغ اولنمشدر.

سويديده‌ده انشاسنه لزوم كوريلن برژاندارمه قره‌خانه‌سنك برموجب كشف ايلى بيك اوجيوز الى‌يش غرش اوله‌رق محاجنه تشكيل اولنه‌جق مختلط بر قوميسيونك نظارتيله امانهٔ انشاسى ومبلغ مزبورك حلب ولايتى سنهٔ مرقومه اموال عموميه‌سندن تسويه وايفاسى خصوصنه دائر مقام سرعسكريكنك تذكره‌سى اوزرينه بالاستيذان ارادهٔ سنيهٔ حضرت خلافتپناهى شرفنسوز بيورلشدر.

بالعموم حامارك اجراى تطهيرات فنيه‌لرى وقوع بولان تبليغات اقتضاسندن اولديغى حالده ابوبده بولنان حامارلر ايله قبنان دقيقده اطلمه طاشى حامى وجب عالى قرينده واقع اسكوبى حامى حامجيلرى طرفندن بوكاموافقت ايدلديكى ايكنجى دائره هيئت صحيه‌سندن بيلدرلش وبونلرك عدم موافقتى صحت وانظافت خارجيه نقطهٔ نظارندن غير جائز بولنش اولديغندن مذكور حامارى حقنده دخى تطهيرات فنيه اجراسى ايچون لازم كلانلره تبليغات اجرا ايدلمشدر.

## اقدام

عجبا بوحامجيلر حامارلرى تطهير ونظافت ايدرلر ايسه مشترى كلز ظننده‌مى بولنيورلر. بوقصه اثناى تطهيراتده مشترى قبول ايدهميه‌جكلرندن طولايى مرافه دوشيورلر. هرايكى صورتده‌ده خطا ايديورلر. زيرا بوحامارك تطهير ايدلديكنى كورنلر دوچار امراض كوناكون اولماقج ايچون اورالر، ايالارنى آتامزلر. البته حامجيلر اصلى بودلالقلريله ضرر ديده اولمقلردر. مع هذا نه‌كندى منفعتلرى نه‌ده منفعت عامه‌يى كوزه‌ميه‌رك ايستيلرك ايستمزلرينه اعتنا ايتمه‌رك حكومتجه باقلنمايلدر. بوكيبار اوامر حكومته تبعيت نه‌ديمك اولديغنى اوكرنمليدرلر.

محاكم نظاميه‌دن پوسته‌خانه‌يه تودياً تعاطى وارسال اولنان احضار ورقه‌لريله پروتستو وسكترو كبى اوراق ايچون دوائر عدليه‌جه استيفا اولنان خرج نعرفهٔ مخصوصه‌يه مستند اولديغى جهتله پوسته اجرتنك دخى بشقه‌جه اصحاب مصالح طرفندن تسويه اولنمق واشبو اوراقك پوسته‌خانه‌جه اوراق سائرهٔ رسميه‌دن تفريقى قابل اوله‌بيلمك ايچون بوكبى اوراق مطروقهٔ كوندرلمكده ايسه طرقى اوزرينه وآجيقدن تسليم ايدلمكده ايسه ورقه‌سى ظهرينه (حرتى صاحبى طرفندن وريله‌جكدر) اشارتنك وضع وتحريريله اجرت اعطا ايتدرلمسى وفقط بونلرك ارسال اوله‌ميق تبليغ علم وخبرلرى اجرتلرى دخى موردلرنجه آلنمق لازم كله‌جكندن بو مقوله اوراقدن آلنه‌جق اجرت

جماعتى كيمك، خدمتجيلنك شمدى قورسه‌سى اشتدن قوپوجه‌لديغى انكلاك كبى بوشمالى ايپك فستانلردن محروم اولامق، بريوك كار قادينه مخصوص نه‌تميز خلوص واكرامله صورت واده‌ده نائل اوله‌بيلمك ايچون حقنى صاتمش اولان برقاچ برلرى بركون اول تصادفاً كوردكى بر آدمى بوكون بودر درخوشه بيلميه‌ميلرى؟

«دوشونجه‌لر» ديبور، فقط بنه دوشونيوردى. اونك مجلسنه مثلهم اولمق يك بخوش اوله‌جق فكرنى بركون اولدنبرى ذهننده چيقاره. ميوردى. اكر شمدى اونك اوكنده شوه‌ساعته كبى تأثير ايتدى، سوزلرى سويلمش اولسه‌لردى، خدمتجيلينك ايچون دنيانك صيرملغه باشلاديغى اوبياض اوزونلرنى قالدره‌جقدى. فقط قونشك سوزلرى نهايت بوجهله قدرلقانلى ايله اولان مصاحبتدن دوروندى. عاصلى اولان وشمدى دها شدتله دوام ايدن خلجانى بشقه برتعبير ايله تصور ايتمك ممكنمى ايدى؟

اولان روز فيروزده سنغاپور شهندرخانه‌سى فوق العاده برصورتده تزين اولنه‌رق او يوم مسعودك شرفله برده رسم قبول اجرا اولنمشدر. شهرك دورنصون جاده‌سنده بولنان ٩٤ نومرولى عثمانلى شهندرخانه‌سنده شهندر فضيلتلو عطاء اه افندى وقت ظهردن سكره تبعهٔ عثمانيه‌نى مراسم مخصوصه ايله قبول ايتمش وشهرك ايچنده تبعهٔ عثمانيه‌يه منسوب بالجمله مبانى رايات ظفر آيات عثمانى ايله تزيين اولنمشدر.

سنغاپوردة مقيم اك ايلرى كلن عرب تاجر. لرندن سيد محمد الصقاف، عبدالقادر صقاف، احمد قاف نام ذوات ايله دها برچوق كيمه‌لر وشهرك اك ايلرى كلن بعض موسوى تاجرلرى مراسم مذكوره‌ده حاضر بولنمشلردر.

شهندر افندى يوم مسعود ولادتك بتون ممالك اسلاميه‌ده وبالخصوص ممالك عثمانيه‌ده يك پارلاق صورتده تقديس اولنديغنى وبالجمله موحدين وموحداتك عن واجلال حضرت خلافتپناهينك تزايد وتعاليسى ايچون درگاه احديته دست كشاى تعظيم ودعا اولدقلرينى بيان ايتمش وبونى مناسب فضيلتلو سيد عبدالله زواوى طرفندن ادعية مأثوره قرائت ايديلدرك بالجمله حضار بخلوص البال تزايد عمر واقبال حضرت خلافتپناهيى متضمن دعاله امين خوان اولمشدر. يورسم بهيله بر چوق اجنى قونسولسلر دخى حاضر بولنق شرفيله مباهى اولمشلردر.

### يوم مخصوص

دون ايتاليا قرالچه‌سى حضرتلرينك يوم ولادتى اولنق مناسبتيله جانب معالى مناقب جناب ملوكانه‌دن مشارالها حضرتلرينه برقطعه تلغرافنامهٔ همايون كشيده بيورلمشدر.

§ بومناسبته قره‌غول سفينهٔ همايونى الاى سنجافلريله دونادلمشدر.

§ ايتاليا سفارتى معينه مأمور دابور ايله سفارات سائره معينه‌مأمورداپورلر، ليمانمزده‌كى ايتاليا تجار وابورلرى بايراقلريله دونادلمشدر.

§ مشارالها حضرتلرينه ايتاليا سفيرى حضر. تلرى طرفدن برقطعه تلغرافنامه كشيده اولدقرى بيان تبريك ايدلمشدر.

ناصره قضاسنده واقع عربه‌نامده‌كى اراضيك متراكم وبركولرينك اوجيوز ايكى سنه‌سه قدر يوزده سكز واوچيوز اوچ سنه‌سندن اعتباراً يوزده اون اولدقرى استيفاسى لازم كله‌جكى مالیه نظارت جليله‌سنه اعم وتبليغ بيورلمشدر.

تلغراف خطى انشاسى مأمورينيله جهاز طر. فلرنده برلنان صادق پاشانك مجاز شمندوفر خطنك انشاآت وسائر معاملاتى ناظرلقه تعيين بيورلان مشير دولتلو كاظم پاشا حضرتلرينك معاونلكه تعيينى خصوصنه ارادهٔ سنيهٔ حضرت پادشاهى شرفنفاذ بيورلمشدر.

صورباية اغاتاى

صوفه‌ده ٧ كانون ثانى تاريخيله چكلن بر تلغرافنامه‌يه نظراً صورباية مجلسنك انتخابات جديده‌سى ضباطده اجرا اولنه‌جق وتشكل ايده‌جك يكى مجلس مارتده مقدما اجتماع ايله‌جكدر.

برلنده برنجه موزه‌سى

(مونتور) خزينه‌سندن:

اخيراً المانيا امپراطورى حضرتلرى حاضر بولديغى حالده برلنده‌ده رسم كشادى اجرا ايدلش اولان (برغامون) موزه‌سنه دائر برلندن معلومات آتيه ويريلور:

برلين موزه‌سنده سنين وفيره‌دن برى مفقيسا.

قاريلر ايچنده اولدقجه طوطوشى مد ايديوردى. اكر وجدانك اوكا تعريض ايتديكى برشى وار ايسه اوده دوفورز ايله اولان ارتباطنك ابتداسندن ايكى سنه سكره دوويل آت يارشلرى اثناسنده محبه‌لرلن برينك عاشقى اولان غايت مودا دونكلى برشيق قلوب دلبقالنلى باشدن چيقارمش اولمسى ايدى. فقط بودلبقالى عنتى اودقرتمه‌لكه قويمش، اولدرديوش بوغازلقدره بولنش ايدى كه درعقب اونكله قطع رابطه ايتمشيدى. اوزماندن سكره ارانق قوجه‌سى ايله بارونلر بشقه هيچ كيمسه‌يك بوزينه قاماغه بين ايتمش ايدى. فى الحقيقه بوعهدنامه اوقدر ثبات ايتمش ايدى كه حسن شهرتى اولدقجه خلالدن مصون قالمشدى. واقعا رقيبلرى ايچنده موردن عائله‌سنك مصارفى سلوى سكسان بيك فرانقدن اشاغى يه دوشه. مه‌جكى حساب ايدلر چوق ايدى. فقط بارونك دوستلرى بوشمالرلر، «انترا» كاسيله مقابله ايدرلر وفاقلردنى بوه اقترا» سوزنى تكرار ايدوب طوردرلردى.

كنج نام ذات دوسك لندوس قريه‌سنده حفريات اجراسنه مساعده اولنمغى عائد اولديغى نظارتدن استرحام ايلمشدر.

ضيافت

باق عثمانى‌ده‌ركنورى سيرهاملتون لائع حضرتلرى طرفندن دون كيجه تقييمده كائن قوانغده برضيافت كشيده ايدلمشدر. ضيافتك ختامندن سكره برده بالو ترتيب اولنمشدر.

بوضيافتده انكلترە سفيرى اسالتلوسيرنيقولا اوقونور حضرتلرى وزوجه‌سى، فرانسه‌سفيرى اسالتلوموسيو قونسلنان حضرتلرى وزوجه‌سى، يونان سفيرى اسالتلو برنس ماورو قوردانو حضرتلرى وزوجه‌سى، انكلترە، روسيه، فرانسه، يونان سفارت اركان مأموريندن بعضلريله تحريرات خارجيه باش كاتبى عطوفتلو نورى بك افندى، باب عالى حقوق مشاورى عطوفتلو حقى بك افندى، شورواى دولت اعضاسندن عطوفتلو مختار بك افندى، بانق عثمانى مديرمعاونى عطوفتلو اغنيجرى بك افندى، اطفائيه الايلرى قومانداناى سعادتلو ريجى پاشا حضراتيله ياوران حضرت شهريارىدن سعادتلو شكرى پاشا، بحريه قرقلاندن سعادتلو وودرس پاشا حضرتلرى ودونون عموميه انكليز داشلر وكيل وسائر معتبران حاضر بولنمشلردر.

حريق

اولكى كيجه ساعت اون بچق راده‌لرنده قوزغنجقده ارنبود محله‌سنده خاخام داويد افندينك مسأجر بولنديغى اخشاب خانه‌دن آتش ظهور ايتديكنى يازمشيدك. آتش سميدجى زاغانده‌بكركى يدى نومرولو قهرانجى قسطنك كريمه‌سى فروسونك متصرف وموميى ايلهك مسأجر بولنديغى خانه‌نك اوست قاتنده ظهور ايتمشدر. درحال محل حريقه اسكدار متصرفى عطوفتلو حمدى بك افندى حضرتلريله اسكدار قومانداناى ياوران حضرت شهريارىدن فريق سعادتلو محمد لطفى پاشا وطوقونجى دائرهٔ بلديه مديرى سعادتلو موسى بك افندى حضراتيله اسكدار ژاندارمه قومانداناى بيكباشى رفنتلو كامل بك وسليمه تپه‌سى طائفه‌ايله‌ايلى محل حريقه شتاب ايلمشلر ايسه‌ده روزكارك شدتندن طولايى اتش اطرافه سرايتله منزوره فروسونك ديكر خانه‌سيله غزنه‌جى اوراملك بالقچى ماوقاتونك وقوندره‌جى نئودوطلك متصرف اولدقلرى خانه محترق اولمقدن سكره صرف ايديلان سى وغيرت نمره‌سى اولەرق يانغين باصديرلمشدر.

اجرا ايديلان تحقيقاته‌كوره حريقك قضاً ظهور ايتديكى اكلاشلمشدر. بولارك فوق العاده بوزوق اولمسندن اطفائيه الايى اداره‌لرى پارى بولده قالمشدر.

قضاء بحرى

٢٣ كانون اول تاريخيله دده اغاجندن يازيلور:

دون صباح ساعت ايكى راده‌لرنده ساقزلى مبخالك يانى موبيچ اسمنده‌كى يونان واپورندن پوول صلدوق چيقارمق اوزره صندالله اركاب ايلديكى اون بش قدر عمله واپوره يتاشه‌جقلرى صره‌ده ذاتاً تحملنك فوقنده بولنمش اولان صندال تضييق امواجه مقاومت ايده‌ميه‌رك باغمشدر. واپورك صنه‌للرى طرفندن مرقوم مبخالك ايله عمله‌لك طلوزى حياً ايكيسى مياً چيقاريلوب نابديد اولان اوچنك‌ده تحرياته دوام ايديلور.

صامسوندن يازيلور:

روسيه‌نك صامسون قونسلوسى موسيو قال ايله اونك كوزلرندن اوقومشدى. اونكله قو. نيشدوركن صيقلغانلغى كورمكدن نه قدر ملذذ اولديوردى!

بعده خانه‌سنه عودتنده بوكى صاعقه‌لره پاراتونر خدمتنى كوردى. «عكس دكل» جمله‌سى وجدانه سير ايدرك اويومش ايدى. اوكون برنه كندينى زيارته كلنجه بر اقشام اولكى حسبات دها قوتله تجدد ايتمشدى.

بودلبقالنلك هربرحالى خوشنه كيديوردى: چهره‌سنده كوردبكى وكوكلنده كشف ايتديكى شيلر، نام اركك كوزلكنه نمونه اولان چهره‌سى وصاف روحى، بحر كسزلكى وصيقلغانلغى هپ خوشنه كيتمش ايدى.

شمدى اونالتى اكال ايدركن ولورسازينه الماس باشلى الثون ايكه‌لرى باتيرركن «عكس دكل» جمله‌سى تكرار ايديوردى. فقط بوده برجهه‌يى دعاً عاكه اتمكده باشلامشدى.

تابعدى وار

## الحوادث

قى الواقع «اى بوركلى» زوجه‌يه «اى دوستى» ده‌فورز آراسنده سوزان كندينك ده خبرى اولمقسزين بر قاچ آيدن برى صيقيلديور ايدى. بتون فدا كارلقلرينك موضوع اعى اولان بو شيق عالى اراقى اونك ايچون يكانه‌سى وجان صيقيجى اولمغه باشلامشدى.

اخلاقى بوزوق اولان قارىنلر اك ماهرانه بر صناعتله تنظيم وترتيب ايتمه‌كارى طرزحياتى تبديل ايده‌بيله‌جك اولان ايلك وسيله‌دن استفاده ايتمك عزمنده دوشرلر. اوتوزيانه‌نك كلين اولان وطنيتك برقاچينه بذل ايده‌بيله‌جكى مواهب مادييه‌سى عامه‌يه حائز بولنان علمام موردن ايچون نه‌كبى صالون آداب معاشرتنه ومودا عادات وقواعدينه تابع شيقرلك هيچ برينه بكزه‌مين يكى بر آدمك ميدانه چيقمسى يوكه برقصه صايه‌بيله‌ميورى.

براقشام اول ساعتهٔ مخصوصه طعام سفره‌سنده اونك يانينه اوطورمشدى. رنكنك خوشنه كيتمش اولديغى قادينلره مخصوص حس طبيعى

الفمى خصوصنك تعريفى لازم‌دكل. بولدبغنه دائر ٢ حزيران ٩٨ تاريخنده نسمهاً بازيلان تحريرات بوكره‌موسنه وتاغراف نظارت بيه‌سيندن وارد اولان تذكره اوزرينه تأكيد ايدلشدر.

آثار عتيقه

برلين موزه‌خانه‌سى مديرى دوكتور ويتلنك تحت اداره‌سنده بولنان بر هيئت فنيه طرفندن اسباى عثمانيده «ميله» قصبه‌سى جوارنده اجرا اولنان تحريات نتيجه‌سى اولەرق ميلاد عيسادن (٢٠٠) سنه اول امپراطور ترايان طرفندن بنا وتأسيس اولنان برشهرك قپوسى بولنمشدر. بونك بش متره عرضنده بر حصارك قپوسى اولديغى تحقق ايلمشدر. قپونك ايكى طرفنده بولنان اوطه‌لره امپراطور ترايانك «ژخرا» انشا ايتدردكى بر حوض كورلمش وبونك مدخلنده ١١ متره مربعنده بر ديوار چيقمشدر.

حفريانه دوام ايدلدكده دها اسكى بر قلعه ايله ٣ متره عرضنده بر قپويه تصادف اولنمش وبديشر متره مربعنده ايكى مرمر قله دخى ظهور ايتمشدر. بر طاقم بيوك بوزلر سوبالر قپولريله برابر موقع اصليلرنده بولنمشدر.

بوايكنجى طبقه‌ده بولنان آثارك ميلاد عيسادن (٤٠٠) سنه اول اولديغى تخمين اولنيور. بوقپوواوكنده مختلف عصرلره متعلق دها بر چوق آثار بولنمشدر.

قتل وسائر كونا جرائم ايله متهم اوله‌رق لا اقل بش سنه حبسه محكوم اولانلرك برمقتضاى قانون شرف عسكريدن محرومياتى دركار ايسه‌ده ايكى سنه حبس جزاسنه محكوم اولمش وفقط قبل المحاكمه اوچ سنه توقيف ايدلمش اولانلر سفتده‌ده ايديله‌جك مسأله‌نك مقام سرعسكريدن استفسار ايدلمشدر.

فاطمه شانيك ايلاً خانه‌سنه بالدخول سرقته جرأت ايتمكدن طولايى متهم اولان آيدينلى محمد افندى ايله زوجه‌سى امينه‌نك برانشالرينه دائر آيدين ولايتى استيناف جزا محكمه‌سندن ويريلان اعلام، امر تحريرى قانونى اوزرينه محكمهٔ تمييزجه نقض ايدلش ايسه‌ده صورت نقض اصول محاكمات جزائيه قانونك اوچ يوز اون دردنجى واوچ يوز قرق دردنجى ماده‌لرينه مستند اولوب مذكوره‌ماده‌لرده‌ايسه كيفيت نقض صورت مطلقه‌ده محرر اوله‌رق تبعاً للقانون قيديله غير مقيد بولنمسنه ومحكمهٔ تمييز اعلامنده‌در. كيفيت قضيه عادياً وقوعى كوستر‌ماسنه نظراً بونلرك يكيدن اجراى محاكمه‌لرى اقتضا ايدوب ايتمه. جكلنك تعيينده تردد حاصل اولديغنه دائر ولايت مذكوره استيناف محكمه‌سى مدعى عمو ميلكندن وقوع بولان اشاره، اصول محاكمات جزائيه قانونك اوچ يوز قرق بدنجى مادەسى موجبنجه محكمهٔ تمييزدن صادر اولان نقض قرارلرنده تبعاً للقانون قيدى اولسه بيله‌ينه اوبولدر. تبعاً اوله‌رق برائت قرارينك خلاف محافظه‌سى ايله يكيدن اجراى محاكمه اولنماسى حقنده مقدما انجمن عدليه قراريله تعميم اولنان تحريراته توفيقاً رائمزيه قرار ويريلان مرقومان محمد افندى ايله زوجه‌سى امينه‌نك تكرار اجراى محاكمه‌لرينه محل اولديغى جوابى ويرلمشدر.

كوشخانه سنجاغنى حكومت قوناغنك قرق بيك كسور غروشله اجراى تعميرى خصوصنه مساعدهٔ سنيه شايان بيورلمشدر.

دانيمارقه دار الفنون اعضاسندن دوقتور

حكومت متبوعه‌سى طرفندن صاميسون مصرفى عطوفتلو حمدى بك افندى حضرتلرينه اعطا ايديان سن استاپولاس نشانى مشاراليهه‌يه تسليم ايتمشدر .

§ صاميسونده بولنان اوچ باشنده برچوجقده غريب برحال كوزلشدر . چوجقك اجاچرى آغاره‌نه باشلامش وكوندن كونه بياصلشمغه بولغشدر . اوچ ياشنده‌كى چوجقك بم بياض صاچلى اولمسى غريب برمنظره حصوله كتيريور .

**سفارات حوادثى**

فرانسه سفيرى حضرتلرينك زوجه محترم‌لرى اولوب اليوم ياپرسده بولنان مادام قوانستان قريبا شهرمزه كله‌جكدر .

§ اخيراً فرانسه سفارتخانه‌سى كاتبلرنه تعيين اولنان موسيو باقونيه روسالومدت جمعه ايرتسى كونى درسعادته كله‌جكدر .

§ اولكى كون ميلاد عيسا بوردطبى اولق مناسبتيله فرانسه سفارتخانه‌سى كليسانده بر آيين روحانى اجرا ايدلمش وبو آينده سفير حضرتلرينه سفارت وقونسلوسخانه مأمورلرى حاضر بولنمشدر .

§ انكلتره سفارتخانه‌سنده اولكى اثنام وبريان ضيافتده فرانسه ، ايتاليا سفيرلرى حضراتى ، آوستريا وبجارستان مصلحتكذارى ، بحريه قربق سعادتلو وودى پاشا حضرتلرى وذوات سائره حاضر بولنمشدر .

§ فلمنك سفيرى جمعه ايرتسى كونى درسعادت قونسلوسى ايكن ياقوق جنرال قونسلوسلغنه تعيين ايدلش اولان موسيو فون دوزه‌بلن ابرمولرك شرفنه بر ضيافت ويره‌جكدر .

§ رومانيا سفيرى موسيو كيغا ايله مخدومى وكذلك جمعه ايرتسى كونى اوروپادن شهرمزه كله‌جكلردر .

§ روسيه‌نك صاميسون قونسلوسى اولوب برقاچ كوندن برى شهرمزده بولنان موسيو فال اوزكردك هفته‌ظرفندزوجه‌سيله برابر مأذوناً يونانستان وايتاليايه كيده‌جكدر .

**رسومات حوادثى**

سلانيك امتعهٔ داخليه كمركى مديريتى ، امتحانندن ياقوديت ، رسومات اداره‌سى مأمورى امين كلامى افندينك سؤحالندن مديريت مذكوره باش كاتبى افندى معرفتيله اجرا ايتدريلان تحقيقاتى متضمن اولان اوراق سلانيك رسومات نظارتجه رسومات امانت جليله‌سنه ارسال قلنمش وامانت مشاراليها هيئت تفتيشيه رياست عليه‌سنجه تدقيقاتى اجرا اولنه‌رق جمعيت رسوميه‌يه توديع واعطا ايدلمشدر .

§ قاليتوزده بوغنارده كترتله وقوع بولمقده اولان سونكر قجاقجيلغه قالمقون كمرنجيه نظر مساعده ايدلمقلغه وحقوق خزينه‌دولت اضاعه ايدلمكده اولديغندن محافظهٔ حقوق ايدلمك اوزره رسومات امانت جليله‌سى هيئت تفتيشيه رياست عليه‌سنك نظر دقتى جلب ايدرز .

§ بعض تجار وقومسيونجى طرفندن كمرك كوسترلمكسزين استوتلوبوريه وطاشليجه‌يه اشيا ادخال اولنمشدر . طاشليجه وحوالينه كمركجه معاينه اولنمق ورسم كمرك آلنمقسزين اشيا ادخال ايدلك تولى اتمكده اولديغى سلانيك رسومات نظارتجه مكرراً رسومات امانت جليله‌سنه بيلدريلمشدر . حقوق دولتك محافظه‌سى ايچون بوبابده سالم بر قاعده اتخاذ ايدلسنه فنا اولماز صانيرز .

§ قره اغاج رسومات مديريتى اسنابطورى قوالهٔ رسومات مديريتنه نقل اولنمشدر . قره‌اغاج كمرك اسنابطورلغى لغو ايدلمشدر . اسنامعاملاتى مذكور كمرك باش كاتبى طرفندن رؤيت اولنه‌جقدر .

§ سلانيك ريختمى عمليات‌نك ايدريله‌سنه مبنى ريختمده مأمور اولمق موقتى تبديل اولنه‌جقدر .

**ايجاله**

اسكدارده بكى چشمه جواريده صندوقجيلر دركاه شريفى شيخى احله‌ٔ طريقت علية زفاليه‌دن احمد عابد افندى نيلا اولديغى قلب خستلغندن رهايلب اوله‌يه‌رق دونكى كون اورتجال ايچش وجنازه‌سى بوكون دركاه شريف مذكوردن احتفالات لائقيه ايله قالدريلديغى شيخ عزيز محمود هدايى قدس سره‌الغالى حضرتلرينك دركاه شريفنده جنازه نمازى بعدالادا شرفتفاق بيورلمالرى ارادهٔ سنيهٔ جناب پادشاهى موجب عاليسنجه پدرلرى تزنده دفن ايديله‌جكدر .

رحمة‌الله عليه

§ سوريه‌لى ليسى دولتلو ناظم پاشا حضرتلرينك محرريتى وجلس ماليه اعضاسندن سعادتلو ادهم افندى حضرتلرينك حليله‌سى خانم ارتحال دار بقا ايلمشدر . مولى رحمت ايليه

§ قدماى ضباط عسكريه‌دن صنوق چشمه رشديه عسكريه‌سى حسن خط معلمى قول آغاى شفيق بك دون كيجه چوقلديه كائن خانه‌سنده ارجعى امر جليله‌نه لبيك زن اجابت اولمشدر .

رحمة‌الله عليه رحمةً واسعه

## ولايات

**قونيه**

يكه‌بك وميلاس نام دولتلو كى متبوعلرندن شهرمزده جلب واساله‌سى خصوصنه مساعدة مراحمداده جناب خلافتپناهى دن دينغ وارزاق بيورلمش اولان ماه‌لديك بمنه الكريم كله‌بك نازده هيئات فنيه‌سنه ابتداد ايدلك اوزره صوق اساله‌سى ايچون كشى موجنجه جاى افتضا ايدن بيك بشيوز طونيلاتو قلننده ايكيشر بچق متروك اون ايكى بيك عدد تومر بوديرك حيدر پاشادن قونيه استاسيونه‌قدر شنه‌دوفر واسطه‌سيله مجاناً ووصورت ممكن اوله‌مديغى تقديرده اجرت معينه‌نك ثلثى مقداريله اولسون نقل اسپابك استحصال مقام عالى ولايتدن نامه نظارت جليله‌سنه اشعار اولنمشدر .

§ لايق الاسكان بورادن بكشهرى قضاسنه سوق واعزام ايدلمش اولان ققناقيه مهاجرلرندن بوزيدى خانه‌ناق ايچون سايهٔ مرحمتوايهٔ حضرت خلافتپناهيده بلاتيفيه بولنان خانه‌لرك بر آى اول اكمال المقاآتيله امكان معاملاتنه نهايت ويرلمسى اسپابنك استكمال وحتاج اولدقلرى محروقات بدلاتنك بر خانه باشنه برصورت متساويه‌ده توزيع واعطاسى وجهات سائره‌يه اولان احتياجلرينك دخى دينى ايله چاره‌سنك تأمين حضور وراحتلرى حقنده وصايانى لازمه اجرا بيورلمشدر .

**آيدين**

چتلاز چفتلك عايونك نفس چفتلاز قريه‌سى حيوانات غريبه‌سنده بوكره وباى بشرى ظهور ايتمش اولديغى اورا بيطرلغيچه بيان ايدلمش اولديغندن بو حوالىده حيوانكتوره‌سكار ايچون مقدوم اولق اوزره ايجاب ايدنلره تبليغات مقتضيه ايفاسى علمكوردچفتلك نظارتندن بيلدريلمشدر .

§ جايدارلى افاهاييدن چاكلى اوغلى احمد بك اولوب قره طاغده‌دمى اولنغنده بولنان بر رأس قره صغر ايتكى نهر حاك اون ايكينجى كونى ايكيسى اركك وبرى دينى اولدقى اوچ رأس بوزاغى طوغوردبى وبرايكى ساعت صكره هر اوچينك دونلف اولديغى رؤيت دن بلدرلمشدر .

**مصر حوادثى**

سودان حكومتى قيل ديشى تجارتنك انحصار آلته آلدقى اشخاصك قيل ديشى تجارتيله مشتغل اولمقلرينى منع ايتمشدر .

§ قاهره‌ده اعاته ايله اشتراسى مقرر اولان اورتودوقس كليساسى بنائنك بلانلرينى ترتيب ايچون يونان معمارلرى آره‌سنده برمسابقه آچيلمشدر . بلانلر اسكندريه روم بطريقى فوتيوس افندى حضرتلرينك ويره‌جكى تعليماته توفيقاً ترتيب اولنه‌جقدر . بكى كليسا ١,٢٠٠ متر مربعى محل اوزرنده انشا ايديله‌جكدر . اصل عرصه آنى بيك متر و مربعده اولديغندن متبقى محله سائر مشتملات انشا قلنه‌جقدر .

§ ژاپونيا ، بيقادومى حضرتلرينك بيوك مخدومى اوكزكه‌دكى باز موسمنده مصر مكله‌جك ونيل وادينده برقاچ كون اقامت ايده‌جكدر .

**بلغارستان وروم ايلى شرق حوادثى**

§ سوريانه‌نك اجتماعنده ، بلغارستان ايله رومانيا بيننده منعقد اولان تجارت مقاوله‌نامه‌سنك تمديد ايدلمسى وپوليس قوللرمانده بر طرق تبديلات اجراسى مذاكره ايديلدرك قبول اولنمشدر .

§ قابينه‌نك بشقه برفرقه ايله اتحاد اتمكى ، ادارهٔ امور ايده‌مه‌يه‌جكى سوريانه‌نك صوك اجتماعنده جريان ايدن بودجه مذاكراتنده كوريلان موقف تنزلكدن اكلاشلمشدر . واقعا انتخابات جديده‌دن سكره قابينه‌نك دها مساعد برصورتله تشكيل ايده‌جكى اميد ايديلمقده‌ايسه‌ده بونك دخى قابل اولوب اولديغى معلوم دكلدر . ذاتاً هيئت نظار دخى نام اولبوب ايكى نظارت هنوز منحلدر . بعض غرضلرك روايتنه كوره بوايكى نظارت صورت مخصوصه‌ده بوش برافلدقى ودها زياده هاذلكى فرقه معاونت ايدرسه‌ايفرقه ملسوينه‌ويرلك اوزره شمديلك بوصورتله اداره ايدلمكده بولنمشدر .

§ ناروديق براوا ، غزته‌سنك روايتنه كوره غالبا دافه‌ى افندى طرفندن برلس حضرتلرينه تقديم اولنان دفتر اساسى نظاره‌سنه بوش بوق ايچش وشمدى منحل اولان نظارتلره ستانبولوپيستانلردن نيقوف ايله ديكر بريدى تعيين ايدلمش ، سوكره برمطالعه‌يه بناءً اسمعلرى چيقارلمش .

انتخابات جديده‌ده اجرا ايديله‌رك ستانبولوپيستار زاغوزيستانه بالفعل معاونتده بولندقدن و بو سايه‌ده صوبرانيه‌ده قطعى اكثريت حاصل اوله‌جغى ستانبولوپيستار طرفندن تأمين ايديلديكدن صكره منحل اولان ايكى نظارت انارو وبريله‌جكدر .

§ نووتى غزته‌سى بودن برقاچ كون اول سوبليديكى رحقيقى بوكون يه تكرار ايتمكده‌در . مذكور غزته ديوركه : « شمدى يه قدر برقاچ كره كورولديكى اوزره ، بلغارستانده حاصل اولان بحران نظارلرا كثريتله بلغارستانك متبوع مفخمى اولان حكومت سنية عثمانيه‌نك دخواه عاليسى ورهبرى سلاستبخشاسيله حل ايدلمكده اولديغى كبى بو دفعه‌كى بحرانلرك ده او صورتله نتيجه‌پذير سكونت اولمسى جهة تمنايزدندر . حتى متوفى استويلوف افندى ، بوطريق نجاتى ايما ايتمك اوزره ، بلغارستانك تعقيب ايله‌جكى خط حركت متبوع مفخمى طرفندن تعيين اولنان راه مستقيمدن عبارتدر درديدى . دخى صوبرانيه‌ده ماجاروفلر ، بوجغلر ، تو-دورفلر سوبوليوفك دائما ورد زبانى اولان بو حقيقتى تكرار ايدرك صداقتلك هر زمان مستوجب مكافات ووسيلهٔ حصول موفقيت اولديغنى بيان ايله بو حقيقى بتكرار اعلان ايتمشلردر .

**بونان حوادثى**

نيورقده بين الملل صلح قولوبنك مأمورخصوصى اولان موسيو ادوين ارلست برقاچ كوندن برى آنده‌ده بولنمقده‌در . موميالهيه رئيس وكلا ايله ملاقات ايتمشدر .

موسيو ارلست آنه‌دن اسكندريه كيده‌جك وبعده درسعاده وقاهره‌يه‌دخى بوقلوب ايچون چار حضرتلرينك حمايه حمايونتى طلب ايلمك اوزره بتريسورغه عزيمت ايده‌جكدر .

§ آنه‌ده ( تانر روواپال ) ده اوينانه‌جق بيه‌سلرك تدقيق ايچون برقوميسيون تشكيل اولنمشدر .

§ بين الملل مراقبهٔ ماليه قوميسيونى رياستى انكليز دلكمى طرفندن اغفا ايدلمكده ايكن اخيراً آلمان دلكمسنه احاله ايدلمشدر .

**حوادث متفرقه**

تركستان چينيده كائن غوچه شهرى مدمر . سارلدن معصوم آخوند افندى رفقالريله برابر وپاركنده اشراف‌دن رجم الدين فومانى وكرباى وعبدالهادى افندياز حجاز مغفرت طرازه عزيمت ايلمك اوزره بوكره درسعادته واصل اولمشلردر .

§ هجاج — شمدى يه قدر جده‌يه چيقان هجاج كرامك مقدارى ١٢,٠٠٠ كشى‌يه بالغ اولمشدر .

§ بانق عثمانى مدير عمومى سير هاملتون لاغ طرفندن وريله‌جكى يازمش اولديغمز بيوك بالو دون كيجه ويرلمشدر .

§ وبا — افرنجى كانون ثانيك التجى كونى مصره‌در طنطاده بر كشى وبايه طوتلمشدر .

§ فرانسه اعيانندن موسيو موشان پول اوده‌سنه چيقارلمش .

**وقوعات ضابطه**

جرح — دون كيجه اون قپانده ساكن اولن سكز ياشنده رجب محلى عد كوردن ابراهيم ايله منازعه ايدرك مرقوم وجب حامله اولديغى بجاقله ابراهيمى صول قولندن اغير صورتده جرح ايله فرار ايتمشدر . مجروحك نداوى ابتدائيه‌سى اون قپانده اجزاخانه‌ده بالاجرا خسته‌خانه‌يه كوندرلمشدر .

— دون كيجه ساعت ايكى جمعه‌ده قالپونجى قوللقدن كيمكده اولان مجهول ايكى شخص برال طبانجه اندا خت ايدرك چيقان قورشون برخانه‌نك پنجره‌سندن ايچريه كيرمش ، لاكن رقصا وقوع بولمامشدر . متجاسرى ضابطه‌جه تحرى اولنقده‌در .

— صاله طمرقده ساكن القش ياشنده استراطى دون كيجه غلطه ريختمده محمد على پاشا اسكله‌سندن دكزه دوشوب غرقله رمق قالمش ايكن قورتارلمشدر .

— ٧ نومرولى خليج واپورى دون ساعت بدى ده‌ده‌لرنده قاسم پاشا اسكله‌سنه يناشديغى صره‌ده واپوراجمده بولنان التجى دائرهٔ بلديه قالدرم مأمورى احمد افندى دكره دوشمش وواپور ايله اسكله آره‌سنده قالدرق تلف اولمسنه رمق قالمش ايكن بحريه چرخچى ملازم اولرلندن قدسلى شعبان ، بحريه تلغرافخانه‌سنه مأمور براق كاتبى راسم وتحقيق مأمورلرندن سيواس روفت افنديلر ايله زائدارمه اونباشيسى عارف اغا طرفندن تخليص اولنمشدر .

— دون صباح ساعت بوده دكز خرسزلرندن چشمه ميدانلى واصف وايرانى اسماعيل اسمنده ايكى شخص مارمارلرن سرقت ايتدكارى ايكى چوالشيا ايله كوپرى كوزندن فرار ايدرلركن رسومات دكز محافظه مأمورلرندن قاضى كويلى حسن افندى طرفندن دردست ايدلمشلردر . سارقلر ضابطه‌يه وبيندكارى سندللى ليمان اداره‌سنه تسليم اولنمشدر .

— اولكى كيجه سليمانيه‌ده المعروف محله‌سنده پوسته وتلغراف ايستانسيونى قلمى مديرى معاونى اسماعيل بك خانه‌سنه سماياده‌ده ساكن صوبولجى صالح ورفيقى محمد كيره‌رك اوست قاعده بولنان اشيانى قارشدرمقده‌لرايكن خانه‌سلفنك قرياداى اوزرينه دردست ايدلمشلردر .

— غلطه‌ده كوركيلره حاجى ادهم افندينك متصرفى واحمد بك مستأجر بولديغى مقاره‌جى دوقلر مغازه‌سندن اولكى كيجه ساعت اوچ بچق قرارلرنده آتش ظهور ايلمش ايسه‌ده توسعه ميدان ويرلمك باصدرلمشدر .

— اولكى كيجه اون قپانده تكفور سرايننده دقيق ناجرى بوركيك خانه‌سنه سابقاً لى لامبو ايله رفيقى كيروب بعض اشيا چالقدقلرايكن بكجى طرفندن كورلمرى اوزرينه قاچمشلردر .

## حكايه عبرت سخنه

**بروم تمزه**

فرانسه‌جه‌دن مترجم

( ويله‌نوله روا ) دمكى صيفيه‌منزه هيچ اولمزسه

§ بركون جكز كلسه‌ك ، بارصاف هوا تنفس ايتسه‌ك ، بركونك بابيوى يايسه‌ك فنالى

§ اولور ! اوكزكرى بخشايه زوجه‌ك ايم كه .

§ تنبلكى براق . صباحدن ساعت بديده قالقنه غيرت

§ ايت . ساعت سكز ترنه بشى . طقوزده شنه‌دو

§ فردن جيفه‌جق خالى آلنه مخصوص اومنيبوس

§ داه . اون بوده سفرهيه اوطوره‌جغز . اشتهاكى

§ آيچى ايچون سركه ايچه هايدى كوريم سنى ...

§ بودفه اولسون زوجه‌ك يانده‌در بنى عجوب ايتمه .

§ ( ويله‌نوله دوستى ) نوكى مارتينى‌يه دن بوبله

§ برتذكره آلدى . بو ايكى ذات مكتب رفيقى ايديلر . لوكى كنج كوزل برقادينله ايكى سنه اقدم تزوج ايتمش وبودفعه طرفنده دوستى بول تعطيل زمانى صيفيه‌لرنده اسمارا ايتمك اوزره بلكه اون دفعه‌دن زياده دعوت ايلمشدى . بوله هرمدتو وعده ايتمشلر . بوله‌يى حالده هيچ برنى ايچا ايده‌مه‌مش اولديغندن حقيقةً صيقيلدى . ازاله محموميتنه برچاره آرايوردى . تذكره‌يى اوزرنده‌دى سكر . كنديسى كنديسنه :

— هاه ايشته بوفرصتى قاچيرمه‌كلر . بو دفعه مطلقا دعوتنه اجابته سوزمه‌دكز اولكسى لوكى نظرنده اثبات ايتلم‌يم .

ديدى . شمدى وفراغلانى آدى . ( ويله‌نوله روا ) يى آرادى . شو قضيلانى بولدى :

( مادر ) دوقى دنبال شمندوفرى طرقيله . طوغرى قطار . وقت حركت ساعت ٨ دقيقه ، ٥ مواصلت ساعت ٨ دقيقه ٥٨ ...

ادح اهلى ! بول ايرتسى صباح بوله جيقمنه قرار ويردى . بر هديه كوتورمك ايچون دوشوندى . بر چيچك دوقى يادمى ايتسه‌دى . فقط رازملاحظه‌دن سوكره پارسدن صيفيه‌يه چيچك كوتورمه‌نك منا . سيتز بر حركت اولمه‌جغى اكلادى . بوندن صرف نظر ايتدى . چيچكرك اك اعلاسنى اوداره بوله‌يه‌جكى دوشونديز .

فى الحقيقه اوصباح ساعت طقوزدن ايكى دقيقه اول تمام موفقيته بوله‌جق قدر ايركن طاوراندى . قطار حركتنه محل مقصوده واردى . قونيارلمانده اصمارا ايچون اطرافه باقندى . اومنيبوس آرادى . فقط اوبنانى كوره‌مدى . نهايت مأمورلردن برينه صوردى : « بوراداى اومنيبوس ١١ ساعت ١٥ دقيقه‌ده حركت ايدر » ديو آلدى . شاشيردى . چونكه مدعو بوله‌يى ضيافتده ١١ ده سفره‌يه اطورولمه‌جغى مقرردى . تكرار صوردى :

— « ويله‌نوله روا » دنبان محل بوراية‌جوق اوزاقدير ؟

— برميل‌ك مسافه‌سندر ...

— بول بكا اراده ايدبيلرميسكز ؟

— هاى هاى . چوق قولايدر افندم . ... شوطرقدن طوس طوغرى كيدرسكز . درت بول اغرنيه واصل اولنجه سوله صاغرسكز . سوكره اوككره موسيو ( دووازون ) ك چايرلغى چيقار . اوندن صاغ دونرسكز . موسيو ( له‌بول ) نك اراضيسنك اوست طرفنه اشته اوتيه‌يه چيقارسكز . بوسفره‌ده ينه صاغه صاغرسكز . اوتى قره‌ده كوزيكوره ...

— تشكر ايدرم !

بوله بوله دوزدى . لكن بيچاره نه « موسيو ( دووازون ) » ى نه ( له‌بول ) ى نده بولمق اراضيلرنى طانيوردى . اوپالكز ذهننده : درت بول اغرنيه كلنجه سوله ، چايرلغنده صاغه صاغيه‌جغى ازبرله‌يه‌رك كيديور . نيه‌يه چيقانلر اوراده قره‌يك اوكيه بكجى كنندى كنديسنه تبشيرله سويلنوردى . زوالغى بول تكيل بولنظرلك عياناتى اوله ديكه . ديكى كى قولاغى اولوب بوقره‌يه‌ك طن ايديوردى . كنديسى كنديسى ، اوبى بوجانى بولماز چايرلغلره دوشدى . بكرى دقيقه‌دن زياده وقت غائب ايتدى . اوكنه بر چوق ياشلى چيقدى . بو بيوكلر قبر چيچكلريله مزين . فقط هاكيمسه‌دن كيديه‌جك . دليقانلى صاغنى صولى شاشيردى . بر كوپرى‌يه اقدى . بر قوانلره تصادف ايده‌ديوردى كه نايه‌جغنى سؤال ايتسون .

دوشونديز دوشونديز . نه اولورسه اولسون ساعت اون بوراده‌يوسنه باشك اوزره ينه شمندوفر موقفنه دوننكه قرار ويردى . فقط اوراية نه‌دن كيديلر ؟ كلميكى يولده شاشيرمشدى . بول براق ناقابل . عودت مشكل ... بول ارقه‌سنه‌دانمكى آرانق صاغنى صولى ايلريسنى كيديسى اصلا نظر اعتبارة آلمه‌يرق اوكنه كان يولدن كيتمكه باشلادى . بوبله اوتكى ايله كيدركن چالى چيرى ايله اوتوتلش برخفوركى قرغنه وارمقتزن بوبلى بوغه‌ايچه دوشدى . بر سيكلتدنى حندلك دوننده‌ده آياغه قالقدى اما نه حالده ؟.. اوتى باشى توزله طوبراغله ملمع ، ديكنلر بوزيلى كوزيلى القرين طيرماليه‌رق قالقمش . ينالى ايرى بر طاشه تصادف ايدرك ديشدشدى . كنديسى طوبلامغه اوغراشه‌دى :

— ماه‌بوكوندى هيچ نام ايشه بالكز بر اكسيكدى . سوزلريله منديلى چيقاردى . بوزندن آقان قانلرى تمیزلدى . ينه بوله دوزه‌لدى كيتدى كيتدى دوندى طولاشدى . نهايت « موسوراوزاوزه‌ك » چاك قوله‌سى كوردى . ساعت باشدى ، اونبره چارپلرك وار . اوتى باشى تمیزلك ايچون بيار وقت واردى دمكدى . اوقه‌سنه‌دكى يازلى ايسه‌ناماله‌سه كيرلنمشدى . بيوندى ساده‌سى بنكلى بياض قوانلرك قان لكه‌سى اولش بوله‌يينى كوردى .

— كيه‌دوب باشقه بر قرانوات آلمق . بو نوعه‌دكيله مادام ( مارتينى ) نك ضيافتنه كيديه‌مز . عيب اولور .

ديدى قره‌يه كيردى . برتخچى مغازه‌سى آرادى . بيون يافلرى چيقارندى . بر داه انتخاب ايتدى . فورجه ايسته‌دى . هر طلبى يرينه كتيرلدى . فقط مغازه صنعتجه‌سى بو قوزلو سياحه انظار اشتباهله غريب غريب باقيشيور ولردى . بول بو شومل باشلدقك بك فرغنه اولدى . اشترا ايتمكچى مالك بدلى بالمأمره دكلدى چيقدى . بوربدى موقه كيتدى . هله راوموبيوس بولديغنى كال محوينك كوردى . آرايه‌جك اوزره ايكن براز اول قراوات اشترا ايلديكى تخفيفى قاديغك صولوق صولوقه . بزلاشله موقه‌ى قيريلكى كوردى . قادينك رفاقتده محلى چاياداره‌لرندن برى واردى . چاياداره‌يه بوله تقريه دوشنه :

— افندى بول تذكركرى اراه ايديكز ..

— ( ماشيره‌رق ) نصل تذكره ؟.. آكلامه‌دم ؟

— سزه فرانسه‌جه‌دن باشقه رلسانه خطاب ايتيورم‌كه آكلامه‌يه‌سكز ..

— ياسا بوردم بوق ده طوغريسى سويله‌سه‌كز دها ايى اولور . اوله ايسه نه‌دن كلورسكز ؟ اونى خير ويركز ...

— ياردمدى ...

— نه‌يه كيديورسكز ؟

— ( ويله‌نوله روا ) ه ... فقط بو - وزلريكزدن برينى آكلايه‌بيورم . سزى‌ى دانشاستجواب ايديورسكز .

— طبيعى بوايتديكم براستقامتده‌در . ويله‌نوله‌ده كيمك خانه‌سنه كيديورسكز ؟

— موسيو مارتينى‌نك خانه‌سنه ... بو ذاتى ايته طانيرسكز ...

— موسيو مارتينى‌مى ؟ واسعه‌دن كيسه‌نى طانيورم . چاياداره مستيزانه برتوسمه تخفيى قانديه توجيه خطاب ايدرك :

— مادام لانغلرا سز افندينك ديديكى ناميه بورالرده بركيسه طانيورميسكز ؟

— مادام — خير ...

چاياداره — بونام موادن آنه‌يه براسه بكزيور .. فقط پارسلى افندى‌نز « روسن » ى طانيورميسكز ؟

بول بو - بتون آيقلاشه‌رق :

— نصل روسن ؟

چاياداره — طانيه‌مه‌ديكز ها ؟ روسن بو قره‌يلدى ... بوكيمه‌صوتى ايچون ذوالى اولدوك ايسته‌مشلر ... بوقه‌يه جرات ايدى سارق بورالردن بك اوزاغه اولالميدر .

بول — ديه‌ك بوجهاتدن ايچون شدتى بندلشيه ايديورسكز ؟

ايشته بوغريب ... آيول بوكيمه بن بورالرده دكلدم . دمندن شمندوفردن ايندم .

— بك اعلى اما نه‌دن اوستكز باشكز توز ايچنده ؟ اقرابكزدكى بوطيرمقلر نه ؟ براز اول مادامك كاتدنده كيكشه‌دوبكلكز قراواتكز نه‌دن قان اولمش ؟ شمندوفردن اينه‌ذات بوحاله بوقياقتده‌ى قان اولمش ؟ اقدى‌يى بيوده‌ى بزى ورمايكز . اعتراف ايدكز بتون كيتون ...

كال استغرابلندن بول كوزلرى بيوه‌رك :

— نه‌سويليورسكز دوستم ...

— نه‌سويله‌يكم . ايشته سزى توقيف ايديورم .

بول ، چاياداره‌يه قارشى عدم اطاعته اوراداى صاووشدى دوشوندى . فقط اوراده اطرافده موجود اون كشيدن زياده آدم واردى . بوله بر سركشلك جرأت ايتسه بتون بوذوانك چاياداره‌يه معاونتدن كيرى طورمه‌يه‌رق كنديسنى يافه‌لامغه شتاب ايتمكلرى ملاحظه ايتدى . طقاوى خبرى بولدى . البته وقه‌لوقه‌يه اخبار اولنور . اوده دوسالى ضابطه‌يه مراجعتله ايتى اكلايور ، بوكاپيتانلى طرف اوتوريور ...

— بوله‌ملاطفه‌يى جاياداره‌يه ارزه‌ايتمه‌دوستدى .

بول ضياغلنده اشتها ايله طعام ايتمك ايچون اوصباح اغرنيه جوب قوزه‌اشدى . كان دعوتنامه‌دكى تزيينه اشتها ايچون سيركه ايچمسى مقدمه واقع اولان توسيه‌يى دوخاطرايتدى . كولومسدى . آچلقدن حال خرابدى .

بولدقجى بر ده‌راز بيه‌يك ايستدى ، بوايچه آكله‌راز سوكوطه برددى صو ويردبلر . كوتيريان شيشه‌لرى طيقه‌رك اوصاعدنده دوستى لوكى طرفنده‌ى قاديغنه ، بوآدم واقعا چاياطرلغى بالطه ايله قيرمش ، كسمش . فقط بوچاياطرلك ايكيسيده طاقه ايمش .

درد نجى صحيفه‌ده‌كى ترنيغ اعلانله دقت ايديكز .

## محاسكر

اوسترياء دولتى تبعه‌سندن عطار بلاطى داويدولو پاسلى ضرب ايدن قصبى ادهم بن بيرامك رمله‌سنه‌سنه سركه‌جيدر . بوز قيوده آرايه‌جى سوقاغنده ساكن طودوردى ولى مجاناك خلاف تذيه سلاح طاشيديغى ثابت اولديغندن بكرى دوت ساعت حبسنه ، طاطلو ، لده ساكنه سوليمى ضرب ايدركى اوطه‌سيله مقتول بولنان يافوى نام شخصك قتل ضربه جرأتى وعين



سكره ، روسنى اوله‌رمك ايسته‌ين ، بيارمانك سز اولديغكزى اعتراف ايديكز :

— ( حمدانه ) ، آدم صباحچه صابان سويله‌مه اوله ... كيت شوراداه .

— بورادن كيده‌جكم اما باغته پره دكل سزى ( بوره ) يه كوندرمك اوزره كيده‌جكم .

چاياداره چكلدى كيتدى . بول بالكز قانيچه فرط اغلامه ايله‌دى .

— بونك ايچن اوه‌ده‌ووده موسيو مارتينى اسمنده‌كيسه‌يه لمعانى قالميديز ؟ مارتينى‌دن دها دون مكتوب آلدم . ناه ايشته جيبمده طوريور . كلمكه چاياداره‌يه كوستره ايدم . اينانمازسه اوزرندكى تمغانى معاينه ايتسون . بوسته خانه‌يه كوندرسون تحقيقاته بولنسون . اوت اثبات مدعا ايچون بوسته تمغاسندن اعلى بردليل اولماز . طور باقيم شونى اولا بن معاينه ايديم .

بول طوقى جيقاردى . بولنديغى محل قاراتلق اولديغندن تمغاى كرچ حال ايله اوقويه بيلدى . تمغاده شو :

— ويله‌نوله روواده ... سن ؟ اوواز ... اسطرلرى كوردنجه ، بو دفعه دخى بونه دمك اوله‌جق ؟ عجبا ايلك استسقايى يا كلمم ؟..

براز دوشونمكى . دوستى لوكيك كنديسنه اوله‌يه ، هنوزاى دى بحث ايتمش اولديغى عقله كلدى . هيچ شبهه‌يوق دمك فرانسه‌ده ويله‌نوله استسقاى ايكى محل واردر . عكسى اوله‌يدى پول على الفقه بو ايكى ويله‌نوله‌دن اوزوسنزى انتخاب ايتمش .

شدتله قاچيورمه باشلادى . چاياداره حيرتده موجودنه :

— نه‌كوراى ايديورسك .

پول جاپرتدى :

— پاكلشنلى‌دار ... ايشك ايچنده . بيوك خطا وار ... بن « سن » ه اوواز ، داخلدمكى ويله‌نوله ، كيتك ايستركن خطاء بوراية‌كلمم . دوستم موسيو مارتينى اوتكى « ويله‌نوله » ده اقامت ايديور ...

— جانم بوكى مصالى ده‌چاپ‌لوق نصل اولديغنى ؟

— چاياداره بجا ايدم جانى صيقيه‌سز سوزى دبكه . ايشته سكا چاره . تلغرافخانه‌يه كيت . « سن » ه اوواز » ايانى داخلدمكى « ويله‌نوله » ه تلغرافنامه چك . درحال جواب آلمه‌ينكه شهره‌يوق . اوزمان معصوميتم تبين ايدر .

اول بانى تلغرافى چكمكه رضا كوستردى . حرمتك بوحركتندن پول زماناه براز جسارت ، صبر ونحمله قوت كلدى . لكن ايكى ساعت صوردياندى . اوتكى « ويله‌نوله » دن تلغرافه جواب كلمدى . چاياداره پول ، كوستردكه اوفرانسه‌دنى صوك متانتى غائب ايتمك اوزره ايكن نهايت جواب ورود ايتدى . اول بانى جوابى ايصال ايله برابر بوتك ، ميلى تخليه ايدرك سرد مسافرده بولندى . يا اول بانى نصل تلاش ايتسون ؟ حقيقت ماده بالكز جوابك ورودينه دكل صورت آخرلره توضيح ايتش . روسن وخجم سورنده پارلاغى شوبله طورسون حرمتك ورق بيله قاتامامش . هيچ برتشبثى سرقت ايدلش ، نه‌ده كنديسنه هجوم ايدن اولمش .

بو حياتى اوقشام ايچى‌يى نقله قاچيرمش دوستلرندن بريله قوغا ايتش . كنديسنى راز طاقلامشلر . ايشته ماده بونك عبارت .

بول ده‌ناراتمى‌كون وقوع حالى تفصيل دوستى موسيو مارتينى‌يه مكتوبله حكايه ايده‌رك اوكون دخى ماداماتنك بوم مخصوصنده بولنه‌مديغندن طولاى بيان تأسف ايلدى .

سوك

درد نجى صحيفه‌ده‌كى مسقوف بازارينك اعلانه مراجعت ايديكز .

## شبيبه

ايكى بجغانى بالطه ايله قيران برآدم

انكلتره‌نك بيه‌ويق اورمانلنه برشخص سيوركه چاليسى كسكده ايكن ايلغى قاچش واوراده بولنان فوندم اخاجلرينك آلتنده مستور ايكى بيوك قورى اغاج پارچه‌سى اوسنه كيره‌رك بجغانى قيرمشلردر . چوق دماغ اوغراشديغى حالده آياغى اوراداى قوره تارمنه موفق اولمه‌ميشلردى چالى كسكه اوزره برابر كنودريكى برباطه‌يى آلوب اخاجرك آره‌سنده قاتش بجغانى كسه‌رك كنديى دوشديكى يردن قورتارمه بيلمشدر .

مرقوم دوچار اولديغى نضا سبيبه دوشديكى ورطه‌دن كنديسنى چيقارمش ايسه‌ده براياغى كسيك اولديغندن عودت ايچون حركته مقتدر اوله‌مامش . بيوك برطاشك اوستنه اوطورووب دوشونمكه باشلا . مشدر . زمندت دوشونمكدن صكره ديكى بجغانى دمه قيرلان بجغانك يانه كنودريكسيك بجغانك اوچلرينه كوره آقده‌كمش . كسيك بجغانى قولتوغلرينك آلتنه آلدقى ايچى ميل بعيد اولان مسكنه عودت ايلمشدر .

قارلمرنى بوقدرجه اوقوغه برالمسانده بولدر متانت ولنه‌ميه‌جنى دوشونوركه حيرتدن بالطيع كنديلرينى آه‌ياز . حيرت ايتمكده‌دكلر واردر . بوآدم واقعا چاياطرلغى بالطه ايله قيرمش ، كسمش . فقط بوچاياطرلك ايكيسيده طاقه ايمش .

درد نجى صحيفه‌ده‌كى ترنيغ اعلانله دقت ايديكز .

جرم ایله محکومیتی تحتق ایتدیکندن اونی آلی کوتی حبسنه ، باغ محمد سندن پاشا لیمانی استراطلی ایله قازلی جشمه‌ده ساکن قره‌مصارلی بورداماغ اشیا . لرنی سرقت ایدن کیجی قیو طاغلی استراطلی ولد یاسکینك دورت ماه حبسنه ، یکیکبری ضرب ایدن آووجی جیرانی نیقولی ولد یاشکوه وقصاب جیرانی یانیلی میچو ولد قسطی والیقی نسیم ولد میشون وطنالیی بوده ولد مینشون واسکی‌عل یاشاده‌دروبش علی محمدنه ساکن بقال حمد بن مصطفی ایله خفاف حافظ احمد افندیلر بو هفته حبسلرینه ، شرکت خیریه مأمورلرندن حمدی افندی‌یه اطلاقه لسان ایدن بشکطاشده کوی ایچنده قولتوقچی استانلدن ساحی عیدان پاپم ایرا جاغی نفسکی اغلدیغنه بشکطاشده مقیم موسیو زوناروك خانه‌سنه چالنه‌قلری سرده اشیانی سرقت ایدن بی اوغلنه ، سالتر آغاجنه بوز اوقوز اوچ ثوروملی خانه ساکن سرانتوزاتوز یاشنده توجو ولد الیاس اوچ سنه وطاطارلاده ساکن سرانتوز یتر ولد میخائیل ایکی سنه وبال سرقی بیلدرك آلش اولان ایسلاریوس آلی ماه حبسلرینه وسرقی اشیا آلمالی اولان اوقوز اوچ ایرانك اوچ ثوروملی خانه ساکن سرانتوزاتوز یاشنده قوجو ولد الیاس اوچ سنه وطاطارلاده ساکن سرانتوز یتر ولد میخائیل ایکی سنه وبال سرقی بیلدرك آلش اولان ایسلاریوس آلی ماه حبسلرینه وسرقی اشیا آلمالی اولان اوقوز اوچ ایرانك هراوجیك یکیکبری‌نه کفیل بالال اولمق اوزره ایچنده قومیسر احمد افندیك رخیر علی‌یی ضرب آلدیکی تحقیق ایشیکچلرن اون بش کون حبسنه درسعادت ، یکیاولی بدایت محکمه‌لری جزا دائرلریچه قرار ورلمشدر .

## تقریم اقلام

٢٩ رمضان [ پنجشنبه ] کانون اول ٢٧

| اوقات شرعیه | دقیقه | ساعت |
|---|---|---|
| طلوع شمس | ٣٠ | ٢ |
| ظهر | ٢٣ | ٧ |
| عصر اولی | ٤٧ | ١ |
| عصر ثانی | ١١ | ٤ |
| مغربا | ٣٨ | ٦ |
| اسماك | ٤٢ | ١٢ |

جمه

## اعلانات

شهزاده باشنده وزیه‌لرده اکاجه‌خانه عثمانی ادارهٔ شوق

بوکیجه ساعت (٣) ده

بولیك دوکونی

شوقیل و وتصل اوچون ٣ پرده

§

شهزاده باشنده دیرلر اوسنده واقع تیاترودن

آت جاناز قومپانیاسی

رمضان شریف نهایتنه قدر هرکیجه عادت مکمل سورتده لعبیات اجرا اولنه‌جقدر .

§

شهزاده باشنده وزیه‌لرده قره‌اغاجلی‌خانه‌سنده بوکره افرنجلرنی کلش اولان‌مشهور حقه‌باز موسیو اسکندر مرقولی بوکیجه‌دن اعتباراً امثالی نامسبوق الافرانقه مذکر اجرا اولنجقی وفصل آلوزلرده دخی سائرده شهر کافی طاطیوس افندیلرك تحت اداره‌سنده سوتلان ایچه‌ساز طاقی طرفندن اجرای آهنك ایدیله‌جکندن تشریفه رغبت بیورولجق ذوات کرامك هرحالده جنون ایدیله‌جکی اعلان اولنور .

## صاتیلق اعلا فسلر

شهزاده باشنده شهزاده جامع شریفی قارشوسنده فیضیه اوسنده ٢ ثوروملی دکان حاجیزده سنین ونیه‌دنبری فسحه‌یلك سنه‌یله اشتغال ایله‌ر کمشترلرك جاب خشنودیسنه هروجهله غیرت ایتمکده اولدیغی بوکره‌دنبی شهزاده باغی وجوارنده ساکن اهالی محترمه‌یه اعلا جلس فس تجاری خصوصنده سوات ایراز ایتمك مقصدیله ( ذات حضرت شهریارلری فسحی باغیلنی حمدان آلوزلرنده کذا سائرلرنی علی بك افندی طرفندن آزمه عثمانی وتوطرلی‌یی اراثه ایدرك یازاق وقشلق غایت ظریف غیس فسلر احمال ایدلش اولوب هرنوع فیئات مقطوعه‌لرله دکان حاجیزده موقع فروخته وضع ایدلش اولدیغی اهالی کرامه عرض واعلان ایلرم . فسحی عبدالستار

## رهبر حج وحجاز شمندوفر خریطه‌سی

آزیمیده طبع ونشر اولنان اشبو رساله باب عالی جاده‌سنده کتابخانهٔ اسلامده وحکا کلرده کتابچی نصراه افندیلر یازیه‌سی کیسنده تسبیحجی حاجی مصطفی افندیلرده بولنوب حجه کیدمه‌جکلره دینا ، قدم‌اوبدا انواع استفاده تأمین ایدیجکی کبی بالعموم اهل اسلام وارباب سیاحه‌لرك کونا کون معلومات حاصل ایدیجکندن اثر مفیددن بر داهه ایدلکری کال اهمیتله اعلان اولنور .

فیئاتی ٥ قروشدر . طقسره ایچون مع پوسته اجرتی ٦ ، ذیللی اولدیغی ٧ قروش اولی یازه‌در .

## عود مراقلیرینه

معلم کلنتدنی آزاده اولدیغی صنایع نفیسه شرقیه‌نك اك کزیده‌سی بولنان فن موسیقی‌یه انتساب ایتمك وخاصوص برشعبهٔ نفیسهٔ قنده عود دیدلن ولکز شرقه مخصوص بولنان آلتده اجرای هنر ایتمك ایستیلرسه ملایك مهرة موسیقیناسلرندن حافظ محمد افندینك تألیفکردهسی اولان « عود مطلی » نام اثر یدن توصیه ایدرز . اثر مذکور جداً مکمل ومفید بر صورتده ترتیب ایدلش اولوب طالب موسیقی اولانلرك مطلعدن مستفید قیلیه‌جقلری بردرجه‌دده‌در . عود چالق هوسنده اولانلرك برآن دها مماوسه‌یه‌یدا ایتمکلری ایچون برچوق قطعه‌لری وضع ایدلمش نصل‌اوقوقلی لازم کلدیکی حنده‌دهر کوزل رسملری محتویدر . بوکوزل اثرك فیئاتی (١٥) قروشدر . عمل فروخته باب عالی جاده‌سنده کتبخانهٔ شرقیه ایله اوغلنی فرید افندی کتبخانه‌سیدر .

## لیلی وفهمی

## برهان ترقی جدید کتبخانه‌سی

شهزاده باشنده فوزیه جاده‌سنده‌در

اخلاق ، جدیدات ، انتظام

ایشته بکشك بروغرامنه اس الاساس اولان بولنور . اضبانی اسلامیه‌یه وتربیهٔ دینیه‌یه موافق سوردنده شاکردانك تنزه اخلاقنه خدمت ایتمك ، تدریباتی اك سوکیلی وبسیط اصول ایله ایفاء جدی واطفالك مطلقا لذتك اکلابیله‌جکی برطرزده اجرا ایتمك ، هرشیده صوك درجه انتظامه رعایت ایتمك مکتبمزجه باشلیجه نظردنده الخص موادندندر . بونك ایچوندرکه آز زمانده غیرکز فوائد معنویه ومادیه‌سی کوردك .

برهان ترقی جدیدی

مکتبی بوکون سایهٔ شاهانه‌ده موجود مکاتب خصوصیه‌لرك مترقیلرندن بریدر . حالبوکه هوز تأسیس حقیقیی یرینه اولمدی . معلم کلنتدنك وجودیله انتخار ایتمکدی دولاندر . هیئت تعلیمیه واداره‌جه کیجه‌لی کوندوزلی بذله دقت واهتما ایدیلیر . مکتبك در خانه‌سی مکتبخانه ، باغچه‌سی ، مطالعه‌خانه‌لری کلنجه بولنر ایچون توصیفاته کوره‌بشکه لزوم یوق ، برکره کورمك کافیدر . مکتب هرفرد ایچون کشاده‌در . هرارزو ایدن هرنوع کورمیلیر . بالکز شوق ! ما ایدیلیرکه بونلرك انتظامه‌دخی هیچ رخصوصی مکتبمزده مشهود اولامشدر . هرنی حفظ صحت قاعده‌سنه رعایتاً اجرا ایدیلیر . هرشیده شاکردانك تزیه قوت بدنیه‌سی ، استراحتی ، غذاسنه آیتیسی وسلامتجه‌داً خدمت ایدیله‌جك برحالده بشمسی دوشور . نولور . هرحالده اولیای اطفالك رکزکاوب کورمیلیدر .

## فرنکی وازدواج

فرانسه علم اقاده‌سی اعضاسندن ، پارس مکتب طبیه‌سی سربریات جلدیه وافرنجیه معلمی ، فرانسه امراض جلدیه وافرنجیه جمعیتی رئیسی پروفسور (آلفرد فورنیه) بك بوکره ایله ایفاء ایتمش اولدیغی اثرمهم مکاتب طبیهٔ شاهانه سربریات جلدیه وافرنجیه معلمی طبیب شهیر جلال‌الدین عفتار بك طرفندن لسانمزه ترجمه ایتدیلمش ، بوکتاب ، مؤلفنك اقتدار علمیه‌سی بتون جهان مدنیتك مسلمی اولدیغی جهته اساساً بك بیوك قیمتی حائز بولندیغی حالده امراض جلدیه وافرنجه‌دکی اختصاص ثانی فرانسه اساتذهٔ طبه‌سنك ایدیغی تصدیق ایتمکدر . مؤلفك اقتدار علمیه‌سی بتون جهان مدنیتك مسلمی اولدیغی جهته اساساً بك بیوك قیمتی حائز بولندیغی حالده امراض جلدیه وافرنجه‌دکی اختصاص ثانی فرانسه اساتذهٔ مشاهداتی‌نی ویومیاتده‌ن منتخل اولدیغی علاوه اولنان الخش سکزنجی اثرك اهمیتی برقات دها آرتدیر مشدر . (فرنکی وازدواج) بالکز اطبایه وهمزلرلنه قالمیه‌رق عمومك والخاصه‌نك صاحبلرینه شیان اکتساب انظار عبرتنه وضعی لزم بر اثر مفیددر . فی وجدی اولدیغی حالده اسلوبی ساده ایله ، هرکسك آکلایه‌بیله‌جکی برطرزده تحریرینه بك زیاده دقت ایدلش وبوساده‌جه بان صیغلقلرینی اوقوتوجی برحالك‌لنه‌دکی بوکی آثار علمیه‌یی تعمیم استفاده‌سی آتیجی بوصورتله ممکن اولهیلیر .

باب عالی جاده‌سنده درسعادت کتبخانه‌سیله سائر کتابخانه‌لرده ، بکری فروخته مالکدرلر .

## شکرجی علی فائق برادرلر

نفیس بایرام شکرلری

استانبولده بك بیوك شهرته مظهر اولمشدر . تحت‌قلعه‌ده حمام قارشوسنده ، والیانیازنده کوزلمه‌جی قارشوسنده فائق ایکی دکان بایرام مناسبتیله اك نفیس ، اك لذیذ شکرلرله تزیین واملا ایدلمشدر . اوروپالی اك مشهور فابریقه‌لرندن جاب اولنمش انواع چیقولاتلر ، پیکسویت وشکرلرله موجوددر .

شام فسدقلی فیقه ، بیاض فسدقلی فیقه ، بادملی فیقه ، فندقلی فیقه ، بوتقالی فیقه ، ماندیلیا فیقه ، لیمونلی فیقه ، سودلی فیقه ، فرغل فیقه ، طارچین فیقه ، چقولاتلی فیقه ، حالص ازمیر ، بادم ازمیر ، سلانیك ازمیر ، شام فسدقلی ازمیر ، حسابی ازمیر ، چامیادم ازمیر ، دوزادم شکری ، کنکول فقیره ، بادمیاتیه ، باتاوز ، یارفرودلی باتاوز ، والیالی بنابرلر ، چقولاتلی بنابرلر ، سافرلی بنابرلر ، اطاج چیکی .

لوقوطر

بادملی ، شام فسدقلی ، فندقلی ، چام فسدقلی ، سافرلی ، کرقلی ، رحمرملی ، قاپلی لقوم .

بوجقلر

بادم صوجوغی ، شام فندقلی صوجوغی

مذکور دکانلرده مراجعت ایدیله‌جك مشترلرك شکرلرك فائقسندن ممنون اولدیغلری تأیین ایلرز .

## مجموعهٔ ادبیه

جریدهٔ اسبوعیه‌سنك ٦٢ نجی نسخه‌سی‌نی زینتساز عالم مطبوعات اولمشدر .

مندرجاتی : بایرام تبریکی ، (شعر) کیمکار قادین ، ناظم نظمی ، خیالی‌هشتم ، م . هجری ، لادام‌اوتالیا ، م . سرور ، (رومانلر) نری ، محمد سعدی ، ایلك محبت ، م . زاهر ، (طبابت) سقوط رحك تداویسی ، حسن ادیب ، حوادث قنبه ومدینه ، (کوچك حکایه‌لر) بیوروك ، ریکیه ، احمد فائق ، برمکتوب ، محمد بها ، اعلانات .

## صاتیلق حصه

بکار کنده کی بلیه‌یه‌در . بوغاز ایچه‌ی نطاوت‌نامه‌سی بولنان دوت بك آرشوی تیرینده برحصه‌طوبدن ویراکنده اولدیغی صاتیلق اولیدندن طالب اولانلرك بکار بکنده بکیلی طرف اغایه ویا اداره‌مانه‌مزه مراجعت ایلمکری رجا اولنور .

## مستنوف بازاری

بك اوغلنده‌بیوك جاده‌ده قلطه‌سرایك وتراموای استاسیونك قارشیسنده سینه دو براده

١٩٢ نومرولو مغازه‌در

موصوف بازارینی زیارت ایدوب نه امثله صناعیه . سنه حیران قالیلان ، مرتب بولندیغی اشیای نفیسه‌یی ازهر جهت الوریشلی بولیان بونلردر . مغازه‌نك صاحبی مثالیلرك کبار طالبه‌سنه مخصوص محترم مشترلریمز قارشو برخدمت ، متخدانه‌در بونلری اهالیه عید سعید فطره مخصوص اولنی اوزره اك زیاده قاشه‌یخانا وحسن طبیعتنه موافق اشیوه عدیمه‌لر برچوق اشیای نفیسه جلب ایدوب موقع فروخته وضع ایدلمشدر . بونلرله برابر مذکور مغازه عسکری الیونلرنك اك مکملرینی احمال ایتمکله شهرت بولش اولان روس فابریقه‌سنك مالك شاهانه‌سی بکانه وکیلی برلیسی جنابیله محترم مشترلرینك اك زیاده مطلوبی اولان اوچ اوسلی ممنون ایدیه‌جکنه مطمئندر . موصوف بازارنده بنه عید سعید فطره مخصوص اولهرق بی اصول اوزره احمال ایدلش اك نازك ولذیذ شکرلار موجوددر .

## یازه‌جی بوریا

یازه‌جی اصنافنه لزومی اولان سپاه محلول بوریالر احمالی طوطخانهٔ عامره‌سی جاجزیانه‌ایله قلنش اولمسنه مبنی مذکور بوریالرینك خانه‌ده‌در معرفت جاجزیانه‌ایله احمال ایدیلوب جلالی آثار ملهٔ حضرت پادشاهیدز اولان حجاز یولی منفعتنه طوقدن اعطاسی تعهد ایدیلن خانه‌لك منتظما تسویه‌سی شرطیله برقیمتی بش غروش فی ایله بر دودها زیاده قیلمك شیئنه‌لر وقیچیلردوننده اولوزری ترتیب اولنان اتکه‌نه قبالی اولدیغی حالده طوبخانهٔ عامره‌ملی اولدیغی طوبخانه‌لره طوبراق اسکه‌سی قرینده ولنان مغازه‌ده فروخت ایدیلکده اولیدیغندن احتیاجی اولانلرك مذکور مغازه‌یه مراجعت ایلدکری اعلان اولنور .

یازه‌جی بوریای اصنافی معتبراندن

حسن چاوش زاده عمد سزائی

طوبخانهٔ عامره‌یه انتخاب اولانلر موسی‌الیه عمد سزائی افندینك خزینه‌ویرلك اوزره تنظیم ایدیلکی اشبو اعلان ورقه‌سی کوریلدکی مندرجاتی تصدیق اولنمشدر .

طوبخانهٔ عامره مجلسی

## نفس طابقی وبروتب

اوروپادن ورود ایدوب کمسانك مطلوبلری شارلاتانجه برطاقم اعلانات ایله اشغال ایدن قطران صورك کافه‌سنه ازهر جهت فائق وعملکذر سرآمدان اطبانك مجرب ومصدقی اولوب مصدقی قطعیاً بوزیانلی ومکتب طبیهٔ شاهانه‌لك دخی مساعدهٔ رسمیه‌سنی حائز اولان (قطران حق اکرم) ك نفس طابقلری ، برونشیتلری ، اغلوتزه‌یی ، مثانه خسته‌لقلرینه بکی بلاشلمش ورمه‌قارشوقانه‌لرك عظیمیه‌سی مشهوداولمغله استعمال توصیه اولنور . طلبرده‌دن سیاروش وقوعدده بکی جامع شریف مردیوه‌نلری قارشوسنده محمد کاظم بکك اجزا دپوسنه مراجعت اولنه‌لیدر . فیئاتی بش غروشدر .

اصول فیئسنه توفیقا اجزاسی بشیر کال طرفندن استحضار ایدیلن وفوائدی مدت‌مدیدیدن بری مسلم اولوب مجلس صحیهٔ عمومیه‌نك رخصتی حائز اولان

## کفیر

حقنه جدیده اطفال خسته‌خانهٔ عالیسنك بیك‌حب‌یی طرفندن وریان رابورك صورتیدر :

« درسعادت برنجی صنف اجزاجیلرندن بشیر کال بك معظم خالص ایله سودیك تحریه‌یه استحضار وموقع فروخته وضع ایلدیکی مشروبات حب ودوایه‌دن « کفیر » جدیده اطفال خسته‌خانهٔ عالیسنك تحت‌تداوی بسنده بولنان رضایه طول مدت اعطا قانه‌لری‌وه عضدارده وعلی‌الخصوص‌وه عضدك ذوآلام‌مدوریه ایله متراقی اشکالنده واسهال مزمنه مبتلا اولنلرده وخاصهٔ مضیه ومفوه‌سندن ناشی ضعف موجب بالجمله امراضده‌وامراض حادثه‌لك دور ظاهرلرنده وبالخصوص اوزونی مدت سود استعمالیه سوددن استکراه ایدنلرده وسودی‌هضم ایدمه‌یانلرده تأثیرات شفا بخشا وقاطعه‌سی کورلدیکی وجهنه مستحضری بولان موی‌الیه اجزاجی بشیر کال بك شایان تبریك ایدکاتی مصدق اشبو تقدیرنامه‌سی بالتنظیم اعطا قلندی . » ٨ ایلول سنه ٣١٧

اخطار — شبهنك اخزیه‌سی صاویلان اجزاخانهٔ بیرشکال بك‌اردولنه دقت بیورلسی .

بوکره محترم مشترلرمزه سهولت اولمق اوزره بازیلد جامع شریفی طوبخانه‌سنه بر سوکاق‌ناد اولهرق (حردالی شیرا) وبالجمله مازومانك بولندیغی برمحل اولنور .

## اك اعلا قولونیا صویی

روسیه ایمپراطوری محترم‌ترینك لواطه‌جیسی موسیو فردیناند « مولاس » ك قولونیا شهرنده فلوس سوقاغنده ١٧١١ نومرو ایله مرقم فابریقه‌سنده احمال ایدیان قولونیا صویی عطریات ممالك اك ممتازی واك نفیسیدر بر دفعه تجربه ایدیلیرسه تقدیر اولنور . دورسعادتده دپوسی‌نه‌زاده باشنده تجاهیی عطا بك ایکی صوصولی منفذنده وبالجمله تجاریه مغازه‌لرنده بولنیور .

## مستحضر اعظم زاده احمد فاروقی

مملکتمزك اك لطیف ازهار وایچه‌دراندن استحضار اولنان (احمد فاروقی عطریاتی) زیرده محرر مقطوع فیئات ایله بازیلد سرکیسیه‌سی‌کی محل مخصوص ایله سلطان حمامی جاده‌سنده کائن ایشبلنه وتجاهیه مغازه‌سنده صاتیلور :

| پاره | خروش | مندل قولونیا : | پاره | خروش | نوات مستحضراتی |
|---|---|---|---|---|---|
| | ١٠ | مکتبه لوانطه‌سی | | ٥ | زامباق صویی |
| | ٢٠ | ٧ « کوچك شیشه | | ٥ | « کوچك شیشه |
| | ١٠ | لیلاق لوانطه‌سی | | ٥ | « بودره‌سی |
| | ٢٠ | ٧ کوچك شیشه | | ٢٠ | ٧ مکتبه بودره‌سی |
| | ١٠ | زامباق لوانطه‌سی | | ١٠ | فاروق قولونیاسی (علی‌الاعلی) |
| | | | | ٦ | « کوچك شیشه |
| | | | | ١٠ | « ایکنجی نوع (پارم‌لیتره‌لك) |

یکرمنجی عصر قولونیاسی نامیله آزمدت ظرفنده بك بیوك شهرت ورغبت قزانمش اولان قولونیا صویی پاریم لیتره‌سی بش غروشله باشکز سلطان حامیندنك فاروقی مغازه‌سنده صاتیلور .

سلطان حامی جاده‌سنده کائن احمد فاروقی تجارتخانه‌سندن الی‌غروشلی مال آلانلره : مستحضرات مذکوره‌دن بش غروشلندن ، یوزغروشلی مال آلانلره : اون غروشلندن رعددی هدیه ایدیلور .

محل احمال ودپوسی — اغرایه ادهم برتو اجزاخانه‌سی

باشلوجه صاتیلان محلر — بنجه‌ی نیوسنده بشیر کال بك اجزاخانه‌سیله قصابیان افندی دپوسنده وبالجمله مشهور اجزاخانه‌لرده بولنور .

## ارکك ، قادین وچوجقلره مخصوص

شهرمزده اك بیوك حاضر ملبوسات مغازه‌سی

قلطه‌ده قره‌کوده تیرینغ مغازه‌سی

ایوالیسیه‌یه مراقکزوایاسه کوتشدن وینوردن سولز غایت جمیلی البیسه‌لری الدانیه‌رق صاتون المق ایستر ایسه‌کز تیرینغ مغازه‌سنه مراجعت ایدیکز . بوکره رمضان‌شریف وبیرام مناسبتیله صوك مودایه موافق اورکلر قادینلر ، چوجقلر مخصوص کلینلی مقداره البسه موقع فروخته وضع ایلمشدر .

قاه‌لالر چوربلر وسائر نخامیه اشیالری دخی اوجوز وحقیق مقطوع فیئاتله فروخت اولنور .

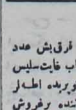
اعلان رسمی

مرکز تجارتلری غلطه‌ده قوردونلی خانه‌سنده ٢١ نومرو مغازه اولوب بادوره واوروکه‌شمیه‌لری بولنان ویوندن اول ایکنجی محکمهٔ تجارتدن اعلامنه حکم اولنمش اولان موریس ایوروج وشرکای کنیجرنج وفرویتبرغك ذمتلرنه‌ده‌حقی اثبات یا موقعهٔ قبولی وقید ایتدیرمش اولان الهجقلوزك قاونتامهٔ تجارتك ٢١١ وانی ولی ایدن مادهسی موجنجه‌ملس طرفندن تکلیف اولنه‌جکی قوندوردلوك مذاکره‌سی ایچون ١٣١٧ سنه‌سی کانون ثانیه‌نك اونجی چشنبه‌سی کونده محکمهٔ مذکوره‌نك اطلاس اوطه‌سنه کلری فی ٢٦ کانون اول سنه ٣١٧ ژوژ قومیسر

## ازمیر بازاری وکتبخانه‌سی

قالباقجیزاده نور عثمانیه جهتنده

هر سنهٔ سابقه مثلو شرف رمضان مبارکه ایچون ازمیردن جلب ایدیلکمز تازه سزمرك غاستی ولذتی زماندنبری اصلا فرق اولدیغی ارباب سرائه معلومدر . مدهه‌نك هفته‌سی مداری ایچون نایانه نفیس اسکلین صوسی وازمیرجه شهرتی معلوم اولان اطناسولو برادرلرك سیغاره کاغدی وخانه‌لره مخصوص صوك موده قاستور چاکت وجوجق اتوابلری وهرنوعدن نخامیه اهوی ومقطوع فیئات ایله فروخت اولنور .



## صحیفهٔ شروطی

دیوان بولنده کائن اجزاخانهٔ نزهت صاحبی دوقتور احمد نزهت بك طرفندن ترتیب واستحضار اولنان فلیس ولوفسفات دروشو ایپود وتانیك شروبی لذات کندم استعمال ایدوکی فوائد عظیمه‌سی کوردیکك دائر اشبو تصدیقنامه‌نی تنظیم وتقدیم قلندی .

مکتب طبیهٔ شاهانه امراض‌میه‌یه

معلم معاونی دوقتور

جلال

## توابع الکلم

امام زغلنجری حضرتلرینك بوز فرق‌یش عدد امثال حکیمه‌سی حاوی اولان وکتاب غایت‌سلیس برصورتده ترکیه‌یه ترجمه اولنان وق کوریده اطلرك اسکله‌سنده کتابجی نصراه افندینك دکاننده بفروخش فیئاتله صاتلمقدهدر .

## دیسنه طبی کوجك لوورد

بك اوغلنده دورت یول اغزنده ٤٣٦ نومرولو اوستریا پوسته‌خانه‌سی اوزرنده :

دیش اعمال و طولدرمق وچیقارمق خصوصنده اخذ اولنان اجرتلر بروجه آتیدر :

| خروش | |
|---|---|
| ١٠ | دیش چیقارمسی |
| ١٥ | ملاحه دیش چیقارمق |
| ١٥ | کیك ایله طولدرمق |
| ٢٠ | کوش ایله طولدرمق |
| ١٥ | دیش ممزلهٔ‌لك ایچون |
| ١٥ | یکیدن اعمال اولنانك بهر دیش ایچون |
| ٣٠٠ | بتون دیش طاقی اعمال ایچون |

طولدرمق‌یه‌جق ویا یکیدن اعمال ایدیله‌جك دیشلرك اجواتلری نصف بشیون ونصف دیکری بعد الاعمال اعطا ایدلمسی مشروطدر .

(دیش طبیبی کوجك لوورد ) برصورت نفیسه وفوق‌العاده‌در اعمال ایدلش اجزهٔ اسنانی استعمال ایدرك اهون فیئاتله محترم مشترلرینی حرفت‌ممنون ایتش وایده‌جکدر .

اشتمالی بولنغی ایچون :

## کیکی وژانسیانا

نامنده نفیس ایکی محصول استعمال ایدیکز . بونلرك برنجیسی ثینه قینه وژیروند ایکنجیسی دخی بك اسکی شرابله احمال ایدیلور . هرایکیسیده معده‌یی تقویه ، اشتهای جلب ، هضمی تسهیل ایدر قانك کریواتنی تزیید ورنك طبیعیسی غایب ایدوب یوزلری صولش کیمسه‌لرك رنکلرنی اعاده ایدر .

یکی خسته‌لقدن قیامش بولنانلره تقدیم ایلنیه قانسزکیمسه‌لره چوق فائده‌سی‌واردر . محل فروخته‌ی بك اوغلنده طوطرق بولده پدرا پالاس آلتنده موسیو ژوزف لوق و ٢٧٢ نومروده موسیوژوزف پارماده قلطه‌ده شیشخانه‌قره‌قولده اجزاجی موسیو لوق داروندهدر بولنور .

فونودردیا

عیدسعید فطره مصادف اولان اوچ کون ظرفنده فونودردیا تیاترو‌سنده بری کوندوز آلاتورقه ساعت سکزده ، دیکری کیجه آلاتورقه ساعت اوچده اولق اوزره ایکیشر اوپون وبریله‌جکدر . ترکجه قطعلری ، مشهور آتریستلر طرفندن روجهه وترکجه ترقیلر ، جانبازحسن افندی ، سینه‌ماتوغرافك ، یادومیا وسائره .

بتشکطاشده عباس‌اغا محله‌سنده وزقاغنده اولان توسرایه‌مرقم وقف مراغیه‌سی بوراب خانه‌لك نصفدن خمس حصهٔ شایعه‌سنه انتقالاً متصرف اولان معین پاشا ابن علی پاور پاشادك حیاتنده تحت تصرفنده ایکن بوندن اقدم وثانیه حصهٔ مذکوری ورثهٔ کبار وصغیرینه حسب‌المساده ایراماً انتقال ایتمکله صغیر مزبورك ربع حصه‌سی بوندن‌اقدم لدی‌المزایده لیرای عثمانی بوز غروش حسابیله سکز بوز یتمش بش غروشده طالبی عهده‌سنده تقرر ایتمکله زیاده ایله طالب اولنلرك برمدتده‌بو اوقاف همایون بدل‌المثال قسامنلنه مراجعت ایلمکری .

## صحیفهٔ حفظ اخلاق

فذلکهٔ طب روحانی

اخلاق بشرك تعریفی ایله ایضاح ماهیتی وسائر مباحث دقیقه ونصایح حکیمانه‌یی جامعدر . بهای ١٠٠ پاره اولوب طنبره ایچون ٣ قروشدر .

مرکز فروختی بابعالی قاپوسنده ٧٣ نومرولی « کتبخانهٔ جماری » در . مذکور کتبخانه‌ده کتابنك فروخت اولنانی آثار سائرهٔ حکیمه :

فروش

• اسلام خانملری وعالم اسلامیتده حیات عائله مزین جلدلیسی ٨ غروش ، طوطره بحیون ٢ غروشدر .

• اسلام خانملرینه مخصوص انی واخلاق مکتوبلر مزین جلدلیسی ٨ غروش . طنبره ایچون ٢ غروشدر .

٧ سعادت دنیا - اخلاق حسنه ومباحث حکیمه‌یی جامعدر : مؤلفی جزایر جرمسفیه والی‌ولاشانی دولنلو ماجدین پاشا حضرتلری

• اصول تعلیم وتربیه درسلری - چوجقلرك تعلیم وتربیه‌لرینك اصولی حقنده غایت جدی یازلردر . مزین جلدلیسی ٧ غروش

٣ چوجقلره تعلیم فضائل اخلاق - سؤال جواب اصولی اوزره محررددر .

## تیاترو

اوپون بولنده کائن اجزاخانهٔ نزهت صاحبی دوقتور احمد نزهت بك طرفندن ترتیب واستحضار اولنان فلیس ولوفسفات دروشو ایپود وتانیك شروبی لذات کندم استعمال ایدوکی فوائد عظیمه‌سی کوردیکك دائر اشبو تصدیقنامه‌نی تنظیم وتقدیم قلندی .

مکتب طبیهٔ شاهانه امراض‌میه‌یه

معلم معاونی دوقتور

جلال

## توابع الکلم

امام زغلنجری حضرتلرینك بوز فرق‌یش عدد امثال حکیمه‌سی حاوی اولان وکتاب غایت‌سلیس برصورتده ترکیه‌یه ترجمه اولنان وق کوریده اطلرك اسکله‌سنده کتابجی نصراه افندینك دکاننده بفروخش فیئاتله صاتلمقدهدر .

## دیسنه طبی کوجك لوورد

بك اوغلنده دورت یول اغزنده ٤٣٦ نومرولو اوستریا پوسته‌خانه‌سی اوزرنده :

دیش اعمال و طولدرمق وچیقارمق خصوصنده اخذ اولنان اجرتلر بروجه آتیدر :

| خروش | |
|---|---|
| ١٠ | دیش چیقارمسی |
| ١٥ | ملاحه دیش چیقارمق |
| ١٥ | کیك ایله طولدرمق |
| ٢٠ | کوش ایله طولدرمق |
| ١٥ | دیش ممزلهٔ‌لك ایچون |
| ١٥ | یکیدن اعمال اولنانك بهر دیش ایچون |
| ٣٠٠ | بتون دیش طاقی اعمال ایچون |

طولدرمق‌یه‌جق ویا یکیدن اعمال ایدیله‌جك دیشلرك اجواتلری نصف بشیون ونصف دیکری بعد الاعمال اعطا ایدلمسی مشروطدر .

(دیش طبیبی کوجك لوورد ) برصورت نفیسه وفوق‌العاده‌در اعمال ایدلش اجزهٔ اسنانی استعمال ایدرك اهون فیئاتله محترم مشترلرینی حرفت‌ممنون ایتش وایده‌جکدر .

## ارکك ، قادین وچوجقلره مخصوص

شهرمزده اك بیوك حاضر ملبوسات مغازه‌سی

قلطه‌ده قره‌کوده تیرینغ مغازه‌سی

ایوالیسیه‌یه مراقکزوایاسه کوتشدن وینوردن سولز غایت جمیلی البیسه‌لری الدانیه‌رق صاتون المق ایستر ایسه‌کز تیرینغ مغازه‌سنه مراجعت ایدیکز . بوکره رمضان‌شریف وبیرام مناسبتیله صوك موده‌یه موافق اورکلر قادینلر ، چوجقلره مخصوص کلینلی مقداره البسه موقع فروخته وضع ایلمشدر .

قاه‌لالر چوربلر وسائر نخامیه اشیالری دخی اوجوز وحقیق مقطوع فیئاتله فروخت اولنور .

اعلان رسمی

مرکز تجارتلری غلطه‌ده قوردونلی خانه‌سنده ٢١ نومرو مغازه اولوب بادوره واوروکه‌شمیه‌لری بولنان ویوندن اول ایکنجی محکمهٔ تجارتدن اعلامنه حکم اولنمش اولان موریس ایوروج وشرکای کنیجرنج وفرویتبرغك ذمتلرنه‌ده‌حقی اثبات یا موقعهٔ قبولی وقید ایتدیرمش اولان الهجقلوزك قاونتامهٔ تجارتك ٢١١ وانی ولی ایدن مادهسی موجنجه‌ملس طرفندن تکلیف اولنه‌جکی قوندوردلوك مذاکره‌سی ایچون ١٣١٧ سنه‌سی کانون ثانیه‌نك اونجی چشنبه‌سی کونده محکمهٔ مذکوره‌نك اطلاس اوطه‌سنه کلری فی ٢٦ کانون اول سنه ٣١٧ ژوژ قومیسر

## ازمیر بازاری وکتبخانه‌سی

قالباقجیزاده نور عثمانیه جهتنده

هر سنهٔ سابقه مثلو شرف رمضان مبارکه ایچون ازمیردن جلب ایدیلکمز تازه سزمرك غاستی ولذتی زماندنبری اصلا فرق اولدیغی ارباب سرائه معلومدر . مدهه‌نك هفته‌سی مداری ایچون نایانه نفیس اسکلین صوسی وازمیرجه شهرتی معلوم اولان اطناسولو برادرلرك سیغاره کاغدی وخانه‌لره مخصوص صوك موده قاستور چاکت وجوجق اتوابلری وهرنوعدن نخامیه اهوی ومقطوع فیئات ایله فروخت اولنور .



## ماین هایون جناب ملوکانه نخامجیسی

کون طوطدری مغازه‌سی

زاقوب شایرور

شعبه‌لری بك اوغلنده واسکداردهدر

استانبولده سلطان حامنده جیبجك بازاری قرینده قندقلیان خانه‌ده واقع « کون طوطدری » مغازه‌سنك صاتقده‌اولدیغی اشیالرك آنکه‌سنه‌سی اولمشدر . وندن کونه مشترلریمزك آنکه‌سنه‌سب اولمشدر . اشیای نفیسه تدارك ایتمك نیتنده بولنان ذوات کرام طوطرنجیه‌لر مذکور مغازه‌یه مراجعت بیورملیدر .

اخیراً اجرا ایدیلن سیاحتده فرانسه ، اسویچره ، المانیا ، اوستریا ، انکلتره وایتالیایه بالذات اوغرایه‌رق انتخاب ، اشترا ایتدیکی اشیایی فی عمومی‌یی تزاریه‌سنه ایلر وبوندن ماعدا قاشلرك تسیخ واحمالی دها فوق‌العاده اولدیغی وجلسه‌یه بك بیوك فرق بولندیغی حالده فی سابقك تبدیل ایدیلدیکی محترم مشترلریمزه عرض ایله کسب فخر ایلر . اهالی محترمه بالذات بیوررلرسه افتدارلری رأی‌العین مشاهده ایله کسب قناعت ایدرلر .

آتیدمکی اشیا ١٢ غروش ، ٣٠ پاره

ارکك اشیالری

عدد

١ غایت قالین انکلری لاستیقلی کوش رنکنده فیشقلی بوك قاپله

٢ اوکك ایچون کوش رنکده بوك قاپله

١ هنوع رنکده صای بوك قاپله قاپیسی

١ ایتالیانك کوش واوغلود بیاض صای بوك قاپله

١ اوموزدن دوکه‌ل کوکسی ایکی قاتلی دوقتورزاکرك اصولنده بوك قاپله

١ دورلك بقال ایله فوردونلی ایچی توکلی هنوع رنکده فیشقلی اوت ک